

**J2**  
**Jeunes**

JOURNAL  
"VIEUX VAILLANTS"  
FONDÉ EN 1929  
JEUDI 3 FÉVRIER 1966

5

0,75 F ■ SUISSE : —75 ■ BELGIQUE : 8 F

(PH. LE ROUGE.)



## LUC ARDENT te répond

« Le permis de pêche est-il obligatoire ? »

Hubert VIERNON,  
Juvardeil (Maine-et-Loire).

Puisque tu paraît t'intéresser beaucoup à la pêche, je te signale qu'il existe aux Éditions Fleurus une petite plaquette intitulée : « Le Pêcheur au bord de l'eau », qui te donnera de nombreux renseignements sur la façon d'appâter les principaux poissons.

Il est certain que pour les tanches, les gros vers de terre bien rouges font très bien l'affaire.

On peut pêcher sans permis jusqu'à seize ans, dans toutes les eaux dites « du domaine public ». De toute façon, comme les droits de pêche sont assez réglementés, qu'il y a des questions de rivières première catégorie et deuxième catégorie, je te conseille de t'adresser à la Fédération de Pêche de ta région.

●  
« Comment était équipé Roland ? »

Bernard CASTETS,  
Pau (Basses-Pyrénées).

Roland était habillé comme tous les guerriers à l'époque de Charlemagne. Les hordes armées étaient généralement équipées de gourdins, de serpes, de fourches et de haches. Charlemagne, grand chef de guerre, a équipé son infanterie d'épées et

de lances que les propriétaires des grands domaines fournissaient à l'État. Ces guerriers à pieds ou montés étaient vêtus de la broigne, casaque de toile ou de peau renforcée d'anneaux et de plaques de fer. Les plus fortunés fournissent la cavalerie. Les armures, faites de plaques mal ajustées, sont ensuite remplacées par les cottes de mailles, qui arrêtent les javelots et les flèches précises, mais qui sont peu puissantes devant les lances des archers à cheval.

●  
« Y a-t-il de faux timbres dans les pochettes vendues chez les commerçants ? »

Clément MULONNIERE,  
Bourd-de-Boistrudan (I.-et-V.).

Les faussaires imitent d'abord — tu dois t'en douter — les timbres de très grande valeur.

Dans une pochette, il y a 99 p. 100 des timbres qui sont cotés au catalogue entre 0,05 F et 0,50 F (encore ce chiffre est-il un maximum). Tu peux donc être rassuré sur la valeur des timbres achetés de cette façon.

Si tu tombes néanmoins sur un timbre à TRES FORTE COTE, montre-le à des collectionneurs plus expérimentés que toi en qui tu as confiance. Il est rare, mais non impossible, de trouver des FAUX GROSSIERS (j'entends grossièrement imités). J'ai vu le cas avec une série de « Canal de Suez » ; la cote est actuellement de 1 950 F, ce que j'avais entre les mains ne valait pas plus que des images trouvées dans des tablettes de chocolat.

Tu peux t'amuser à faire à ces « monstres » une place à part dans ton album, en inscrivant dessous FAUX ; rien ne t'empêche également de les jeter au feu.

« Existe-t-il une plaquette qui explique comment entretenir mon vélo ? »

Philippe DUTILLEUL,  
Amiens (Somme).

Pour répondre à ta question, je te dirai qu'il existe une plaquette de Rebour, qui s'appelle « Cycles », dans laquelle il y a

toutes sortes de renseignements sur l'entretien des vélos ; elle coûte 9 F. On peut se la procurer par l'intermédiaire de la Librairie des Sports, 10, rue du Faubourg-Montmartre, Paris. Si tu en fais la commande, il faut joindre à ta lettre un mandat de 9 F + 1,70 F pour les frais de port.



**Le Club des Chapeaux verts, à Bassussarry (Basses-Pyrénées), a organisé une grande soirée récréative. Voici le prestidigitateur de la soirée emportant sa malle de matériel. Mais il n'a rien dans les mains, rien dans les poches.**



# ÇA S'EST PASSÉ LE 9 FÉVRIER

- 1492 : Anne de Bretagne fait son entrée à Paris.
- 1649 : Charles 1<sup>er</sup>, roi de Grande-Bretagne, est exécuté à Londres sur l'ordre de Cromwell.
- 1690 : Mort du peintre Charles Lebrun. Peu de gens se souviennent de lui, pourtant il fut à l'époque le peintre le plus célèbre de France. Il présida la décoration de Versailles, Le Musée du Louvre possède ses tableaux représentant les batailles d'Alexandre.
- 1801 : Signature du traité de Lunéville entre la France et l'Allemagne.
- 1839 : Victoria, reine d'Angleterre, se marie avec le Prince de Saxe-Cobourg-Gotha. Tous nos vœux de bonheur rétroactifs.
- 1874 : Mort de la Comtesse de Ségur, née Rostopchine.
- 1878 : Mort de Claude Bernard. Un des plus grands physiologistes français dont les travaux ont permis une grande avance à la médecine.
- 1881 : Fedor Dostoïevsky, un des plus grands écrivains russes, meurt.

« J'estime que les prêtres ne sont pas différents des autres hommes. Le prêtre que je connais, quand il nous parle, c'est comme si c'était un copain qui nous parlait. »

Jean-François, 14 ans,  
Petite-Rosselle.

« Un prêtre est différent dans son ministère, mais pas dans la vie quotidienne. J'en connais un qui est formidable, car il accomplit sa vocation avec amour. »

André, Lyon.

« Ils vivent parmi les hommes pour mieux comprendre leurs difficultés et pour mieux leur enseigner la religion chrétienne. Le prêtre de chez moi connaît tous les garçons. Quand il nous rencontre dans la rue, il prend toujours le temps de nous parler. »

André, 14 ans, Chambéry.

« Je pense qu'il n'y a plus de « fossé » entre les prêtres et les hommes. »

Jean, Les Sablettes (Var).

★

Les J2 trouvent que le prêtre est un homme formidable car il est proche d'eux, il les aime, il les comprend. Les J2 affirment aussi qu'il est plus que cela.

« La vocation du prêtre consiste à appeler les hommes à devenir chrétiens et aider ceux qui le sont déjà à grandir dans la Foi en Jésus. »

Jean-François.

« Il est l'intermédiaire entre Dieu et l'homme. Il aide notre Foi à grandir, il la soutient. »

Jean.

« Le prêtre représente Jésus, spécialement quand il donne les sacrements. »

André.

# UN PRÊTRE c'est formidable.

OUI, le prêtre représente le Christ. Le Christ qui, toute sa vie, a été parmi les hommes, les aimant, les comprenant.

C'est pour être toujours plus le représentant du Christ que le prêtre sait nous écouter, parler avec nous, car en donnant sa vie aux hommes il la consacre à Dieu. Pour nous, être prêtre, c'est quelque chose de formidable. Et l'aumônier de la rédaction « J2 JEUNES » nous dit pourquoi il trouve son rôle de prêtre formidable :

— Je trouve mon rôle de prêtre « formidable » parce qu'il me permet de connaître un « tas de gens » et de devenir leur ami. C'est « formidable » d'être avec une équipe de jeunes ou de grandes personnes et de chercher ensemble comment mieux comprendre le sens et la valeur de leur vie. C'est « formidable » de travailler avec Luc Ardent et toute l'équipe de rédaction de « J2 JEUNES » qui veut être votre amie.

— Je trouve aussi mon rôle de prêtre « formidable » parce que chaque matin, à la messe, j'offre, avec le sacrifice du Christ, la vie et les sacrifices de tous ceux que je connais. C'est « formidable » encore lorsque des hommes, des femmes, des jeunes viennent me trouver pour dire : « Père, j'ai péché, je vous demande l'Absolution. » Alors, je me sens bien indigne, mais fier de ce que Christ se serve de mes paroles pour leur dire : « Je te pardonne tous tes péchés, va en paix. »

— Non, je ne regrette pas de m'être donné tout entier à Dieu pour être tout entier aux hommes.

Père DEVIN.





## LES TECHNIQUES DE BASE

### JEU A LA MAIN

Tenue et réception du ballon.

Le joueur qui se déplace avec le ballon tient celui-ci :

— Soit à deux mains, doigts écartés, pouces en avant à hauteur de ceinture, la pointe du ballon dirigée vers l'avant et le bas (dessin n° 12).

Au moment de passer, le joueur manipule le ballon avec les doigts seuls.

— Soit sous le bras et serré contre le corps. Cette seconde manière permet de conserver un bras libre (dessin n° 13).

Pour bien recevoir le ballon, il est néces-

saire d'apprécier sa trajectoire, sa vitesse, ne pas le quitter des yeux, d'avancer vers lui, prêt à la réception : bras allongés, mains en coupe à hauteur de ceinture, doigts ouverts.

La réception du ballon sur coup de pied obéit aux mêmes principes. Il est nécessaire, en outre, de prévoir le point de chute du ballon, se placer pour le capter en avançant une jambe, en levant les bras au niveau de la figure, coudes au corps, paumes vers le ballon, et de ramener celui-ci contre la poitrine à la manière d'un gardien de football (dessin n° 14).

### LES PASSES

Le règlement définit la façon de transmettre le ballon. Les passes sont effectuées latéralement ou en retrait.

Il est nécessaire d'étudier les passes à l'arrêt, puis en marchant et en courant.

#### PASSER LE BALLON ARRÊTÉ : joueurs en cercle, jambes écartées.

Passer le ballon vers la gauche : bras tendus sans raideur sont portés vers la droite, tronc légèrement incliné vers le côté opposé, le regard tourné vers le joueur qui doit recevoir le ballon (dessin n° 15 A). La jambe droite s'étend, le tronc se tourne vers le partenaire, le ballon passe devant le corps, les bras l'accompagnent le plus loin possible ; les doigts et les poignets, par leur extension, assurent la précision et la force nécessaires à la passe (dessin n° 15 B).

#### PASSER LE BALLON EN MARCHANT PUIS EN COURANT

Le joueur qui attend la passe est toujours en retrait du porteur de ballon. Le passeur conserve toujours sa ligne de course et ne tourne que les épaules et la tête ; la trajectoire du ballon est tendue.

#### PASSE AVEC CROISEMENT DE PIED

Passe plus longue et plus assurée ; elle favorise la feinte de passe. Prenons l'exemple d'une passe vers la gauche. L'amorce de la passe se fait en portant le ballon vers la droite à bout de bras. En poursuivant sa course, le joueur croise légèrement son pied gauche devant lui en le portant un peu à droite de son axe de course, le talon se posant d'abord au sol. La passe est déclenchée : les bras sont lancés vers la gauche, ballon en mains. Le pied droit, porté en

avant, croise alors légèrement le gauche, pour rétablir l'équilibre, et la jambe tendue se pose sur le bord de la semelle. Le tronc est incliné vers la gauche du côté de la passe (dessin n° 16) et les bras accompagnent le ballon avec extension finale des poignets, regard tendu vers le partenaire.

**PASSE A UNE MAIN** utilisée pour une longue remise en jeu à la touche ou pour servir un partenaire éloigné. La pointe du ballon est placée dans la paume, doigts serrant l'extrémité. Passe effectuée par-dessus l'épaule.

## RAMASSAGE DU BALLON

Ramasser le ballon au sol sans faire de faute (en avant) exige une technique particulière. Le joueur utilise ses deux mains ; le ramassage à une main est plus rapide mais moins sûr.

Arrivant près du ballon, le joueur doit se flétrir suffisamment sur ses jambes pour trouver le ballon juste devant ses mains de manière que celles-ci puissent assurer une prise efficace. Pour cela, poser le pied avant à hauteur du ballon et flétrir le corps ; cueillir le ballon avec la main opposée au pied avant, qui passe sous le ballon, dos de la main au sol. L'autre main vient assurer la prise par-dessus (dessin n° 17).

S'entraîner à droite et à gauche.

## CROCHETS

Les crochets, ou changements brusques de pied effectués par le joueur pour modifier la direction de sa course, font partie de la gamme des feintes utilisées en rugby pour duper le défenseur.

Voulant changer de direction, le porteur du ballon feint de prendre la direction opposée ; le défenseur amorce sa parade dans ce sens et, soudain, l'attaquant revient dans l'autre direction. Le défenseur est pris « à contre-pied ». Ainsi, voulant passer à la gauche du défenseur, le porteur de ballon simule de se porter sur sa droite (le défenseur est en face de lui).

Pour sa feinte, il procède ainsi :

- il bloque sa course sur son pied gauche ;
- se ramasse sur cette jambe en portant le tronc de son côté comme pour s'engager vers la gauche. Le défenseur bondit dans cette direction.

Puis, brusquement, l'attaquant rejette son tronc et ses épaules vers la droite en plaçant son pied droit bien orienté dans la direction où il va démarrer et file vers la droite (dessin n° 18).

(A suivre.)



## Faites connaissance avec : LES FRÈRES BONIFACE

(Mont-de-Marsan)

L'efficacité de la ligne de trois-quarts française repose en grande partie sur les frères Boniface, car leur jeu se complète très bien.

Au cours du dernier match contre la Roumanie, ils ont marqué à tous les deux la totalité des points de l'équipe de France (8-3).

André est né le 14 août 1934 à Montfort-en-Chalosse ; 1,79 m, 82 kg. C'est actuellement le meilleur centre français. Il connaît parfaitement le rugby, c'est un attaquant dynamique et rapide. De plus il est un des meilleurs buteurs français. Depuis 1954, date de sa première sélection dans l'équipe de France, il a joué 43 fois avec cette équipe.

Guy est né le 6 février 1937 à Montfort-en-Chalosse ; 1,74 m, 72 kg. Lui aussi joue trois-quart centre, c'est un grand spécialiste du jeu d'attaque où il n'hésite jamais à prendre de gros risques qui, pour la plupart, se révèlent payants ; 21 sélections dans l'équipe de France où il fit son entrée en 1960.

Les frères Boniface jouent dans l'équipe de Mont-de-Marsan dont ils partagent le brillant palmarès de ces dernières années. Tous les deux sont commerçants et ont le même violon d'ingres : LE RUGBY !

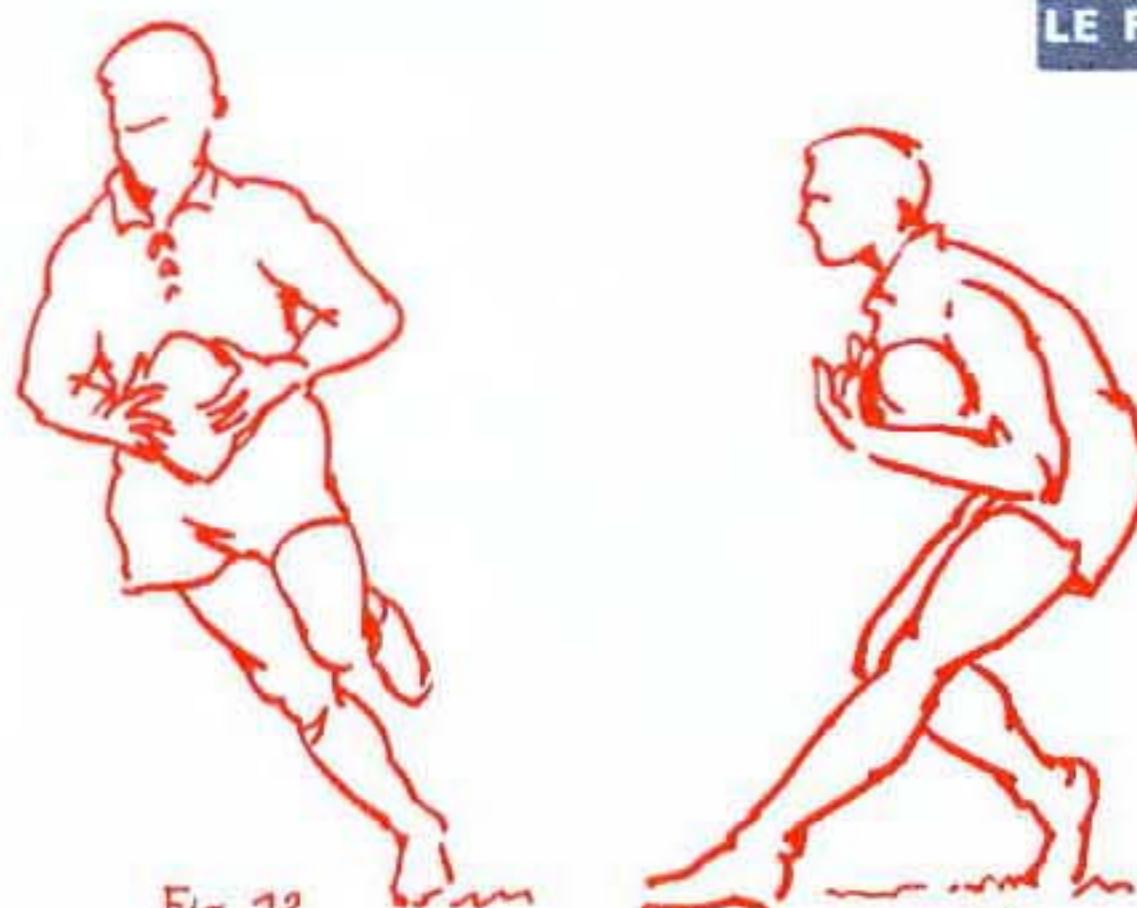
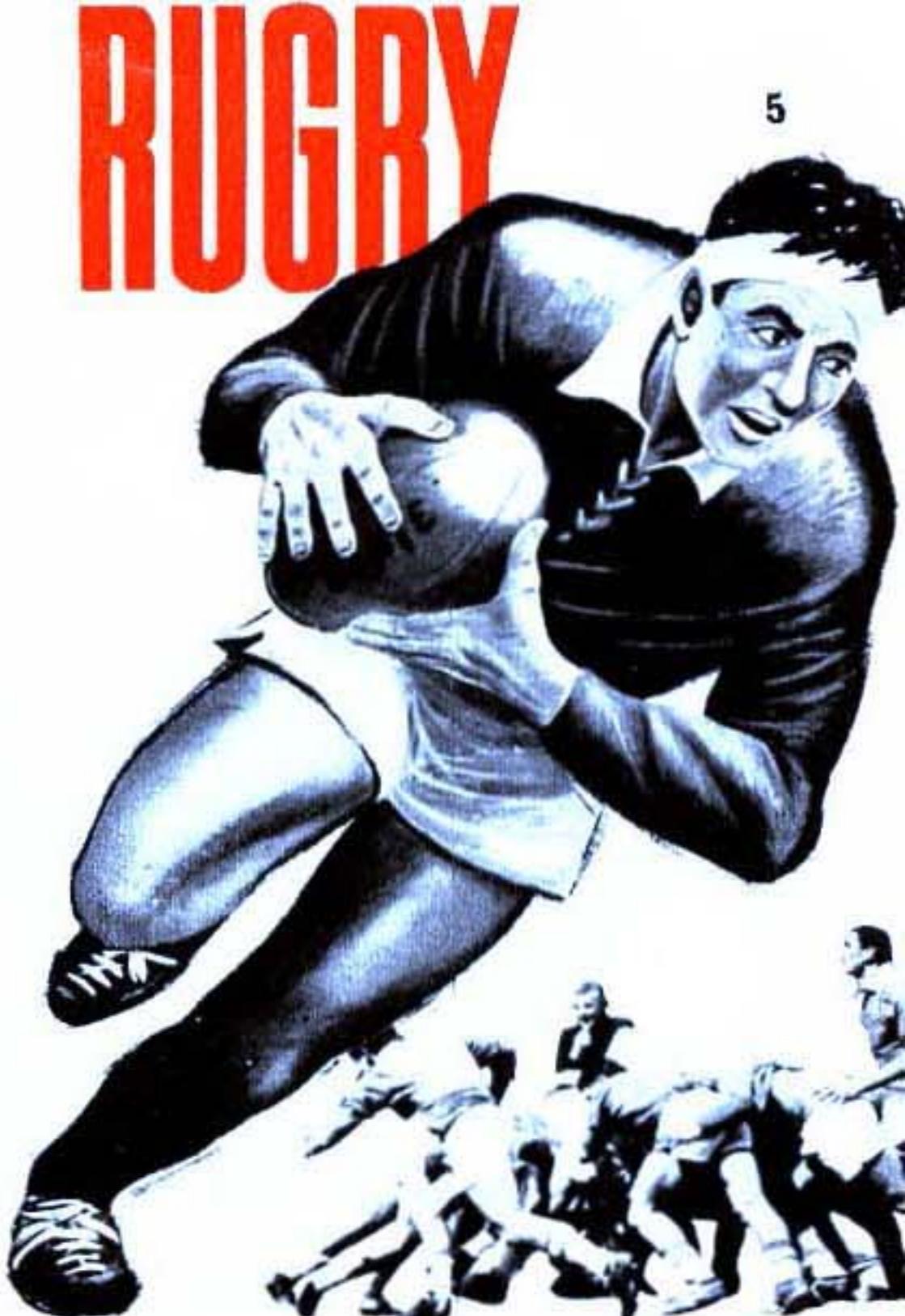


Fig. 12

Fig. 14

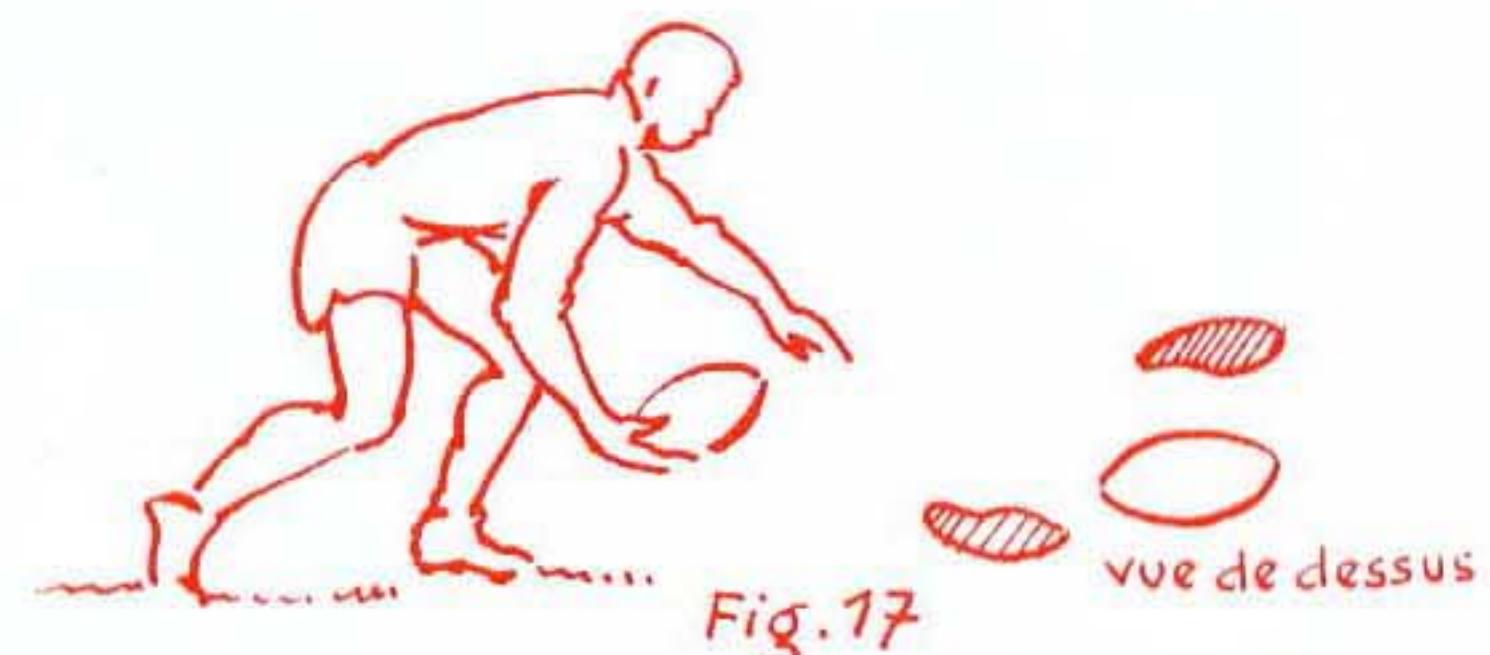


Fig. 17

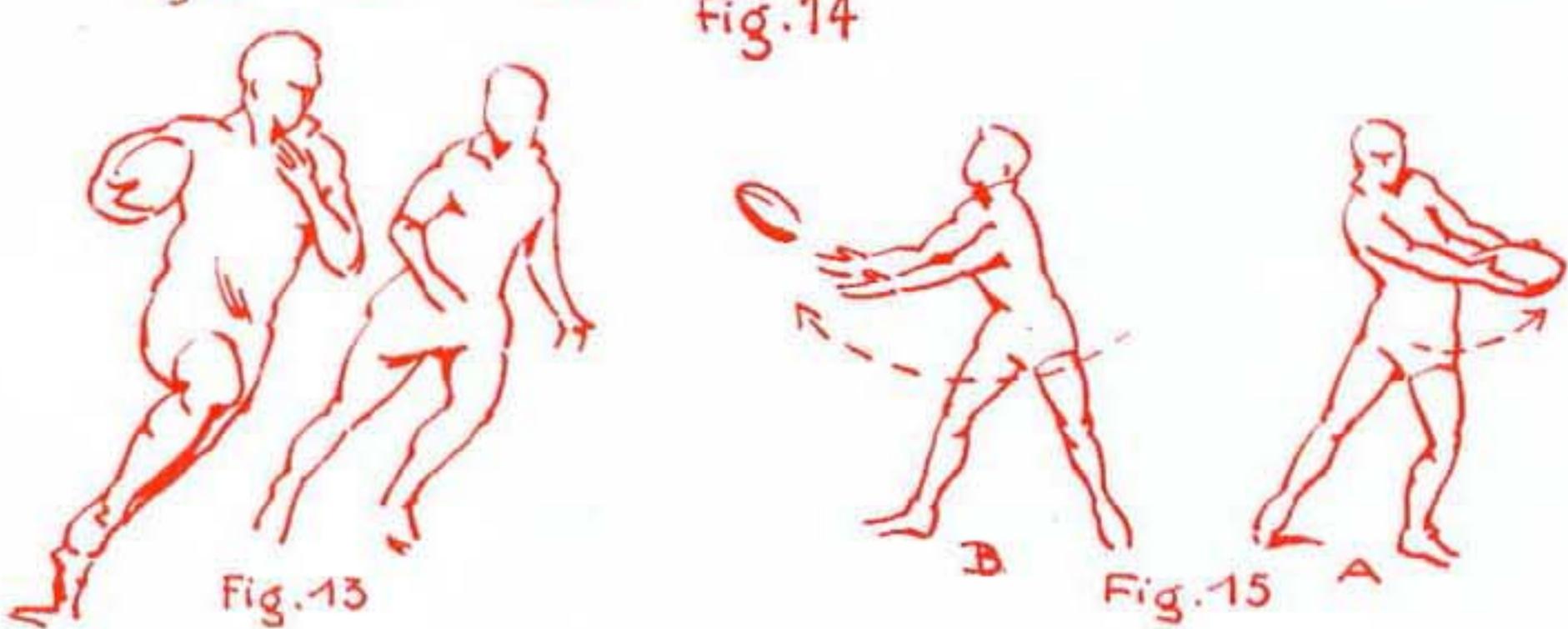


Fig. 15

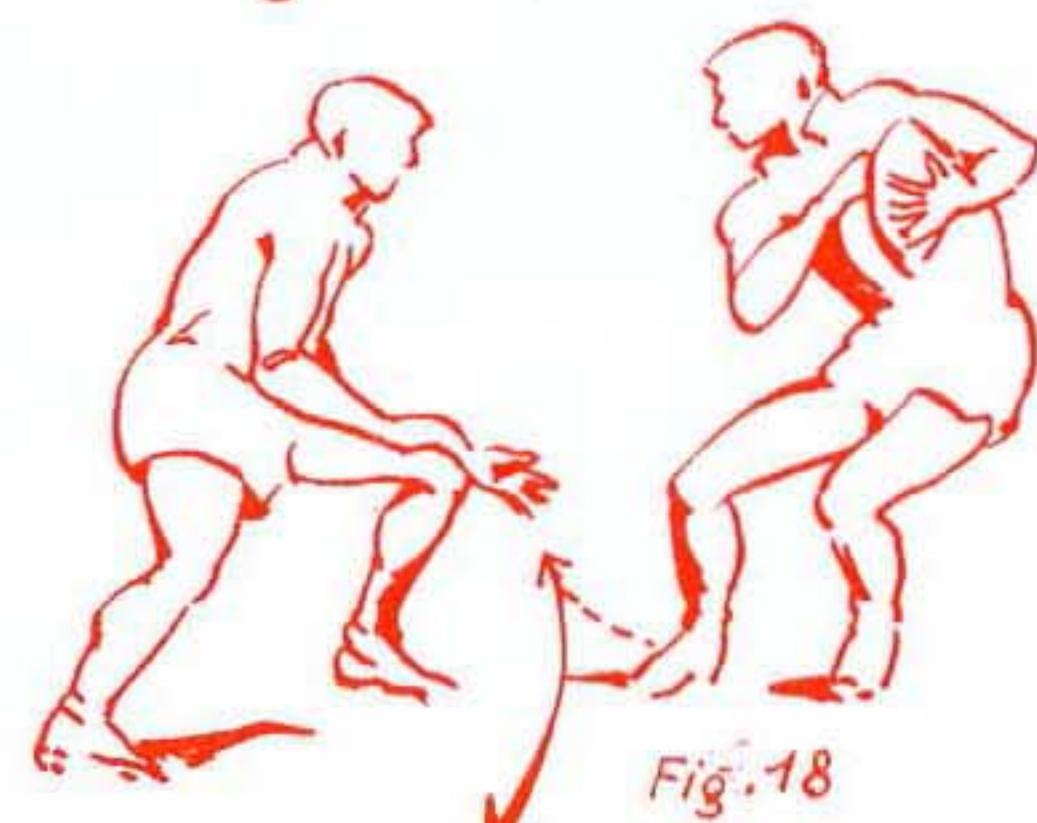
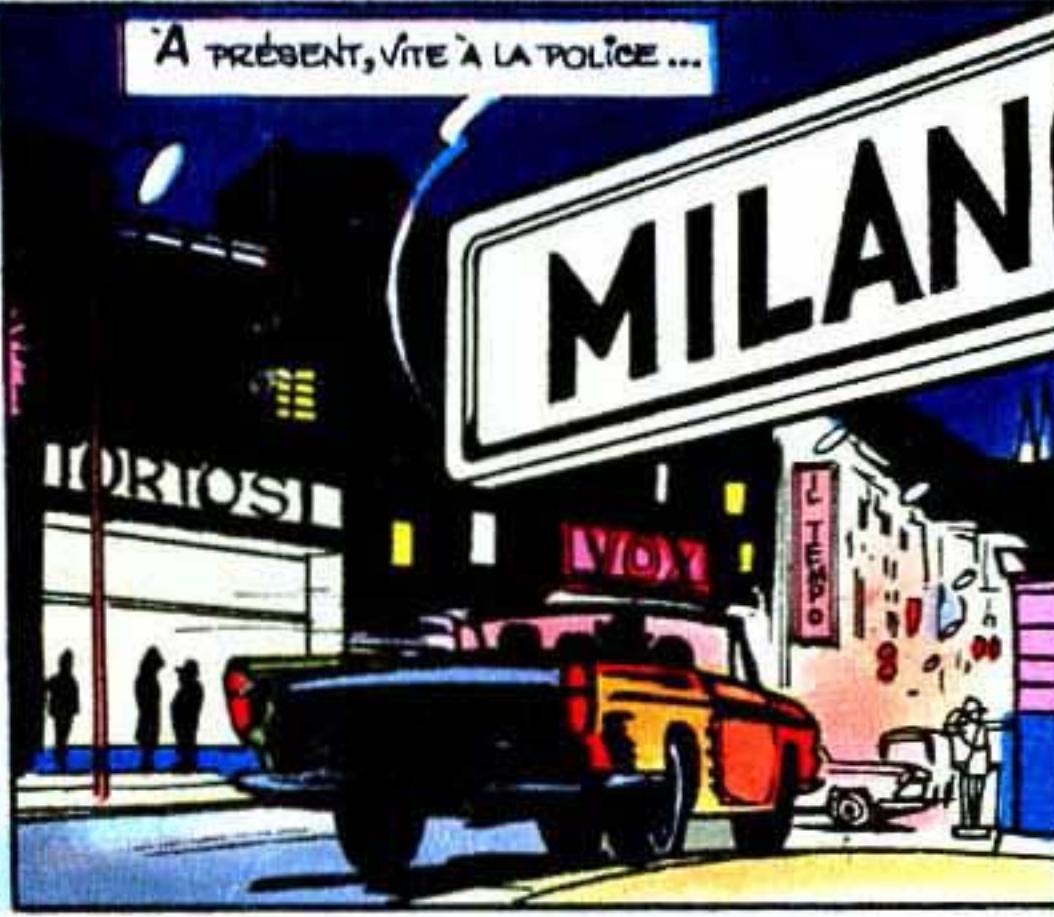
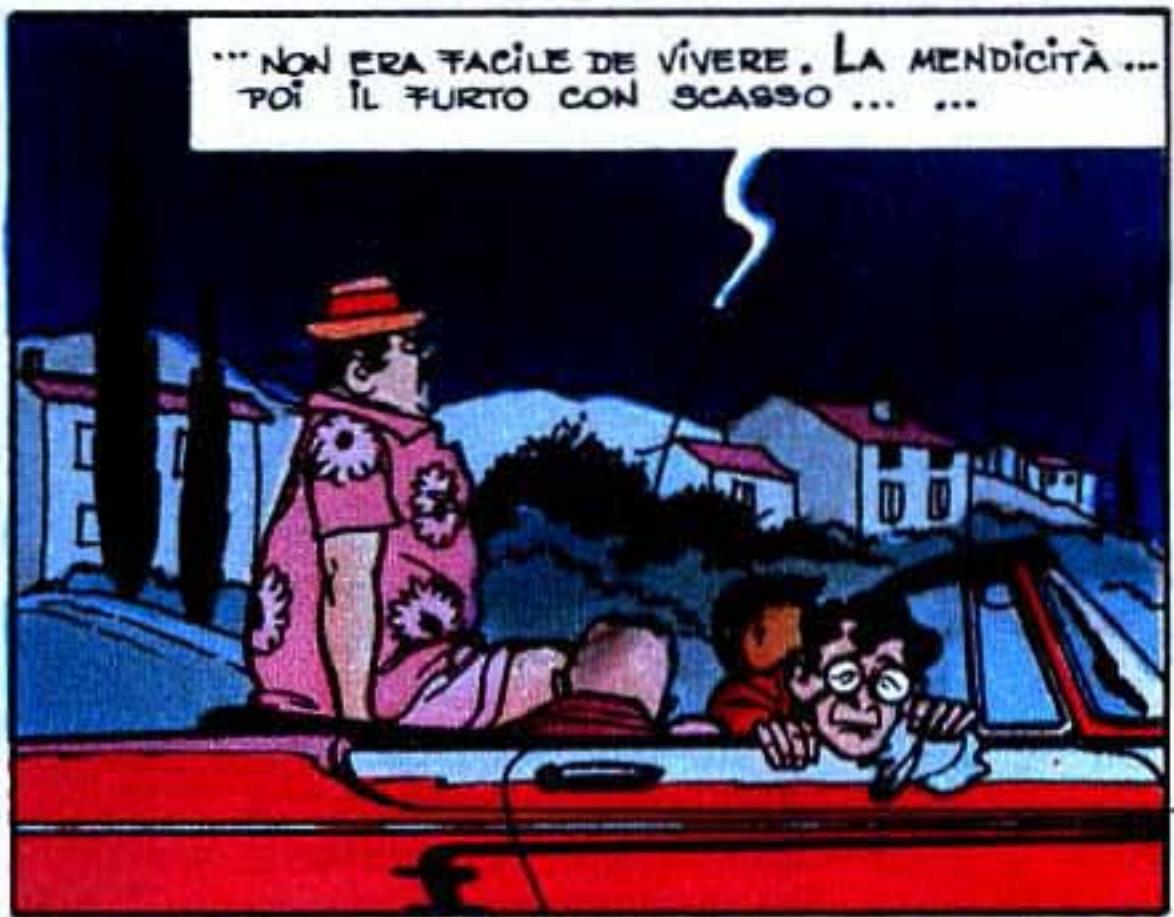


Fig. 18



# Le Coffre

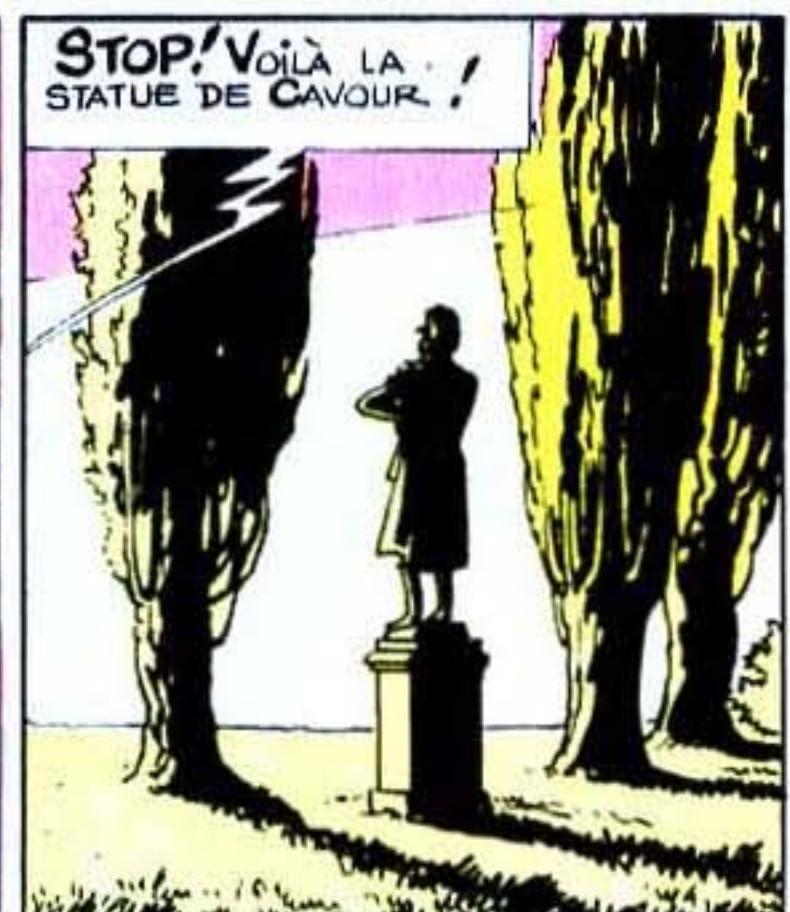
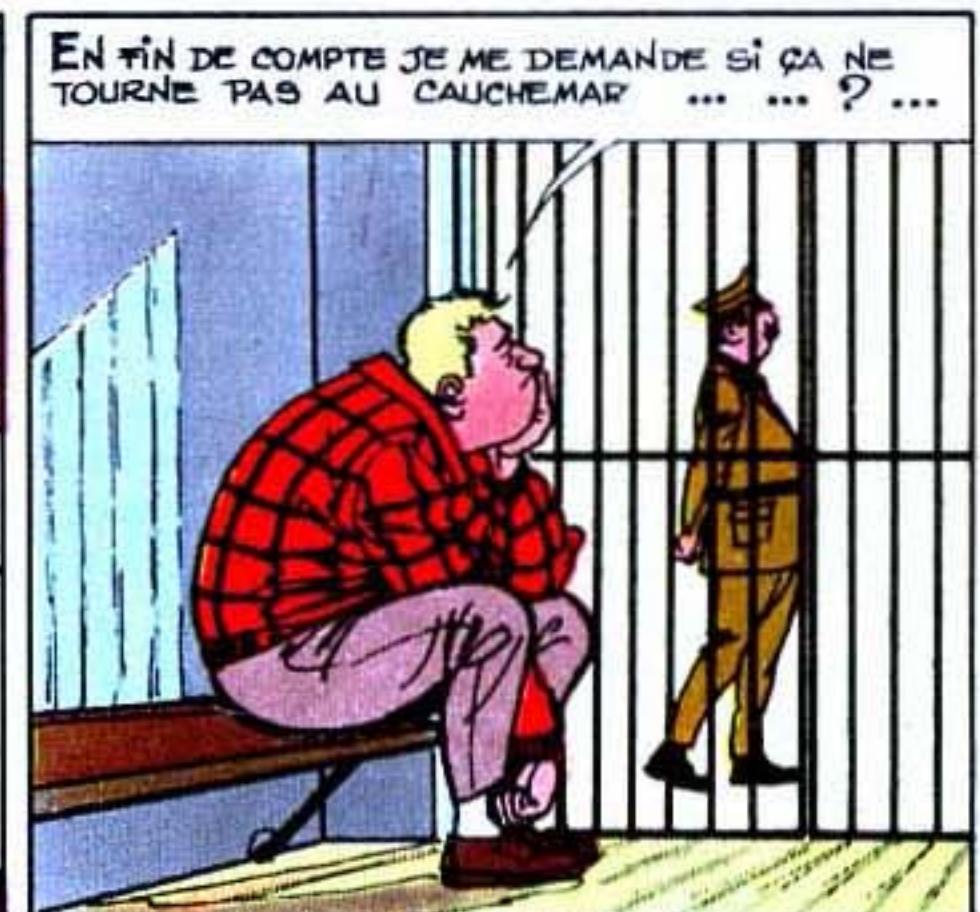
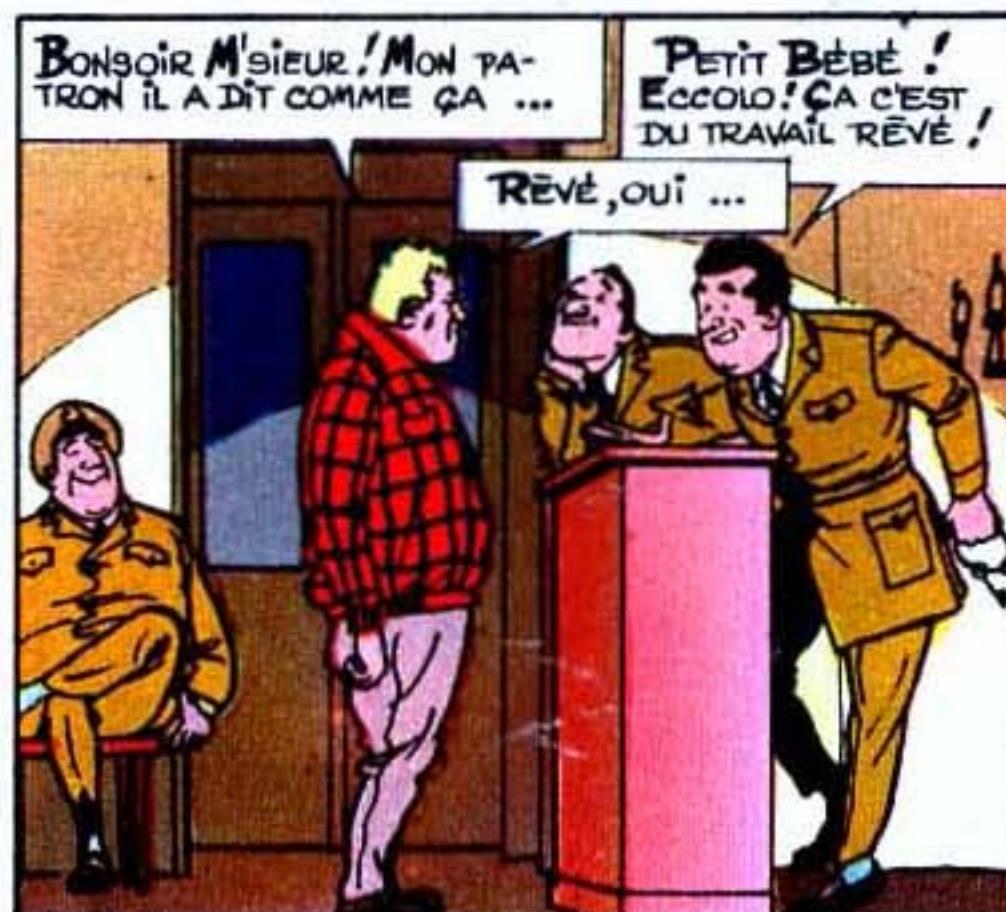
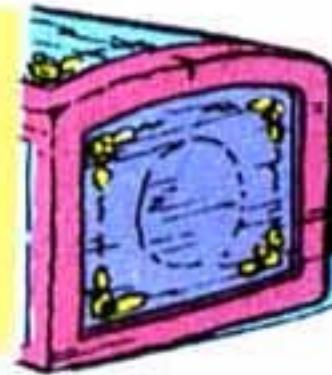
texte de Guy Hemray



# de Bois

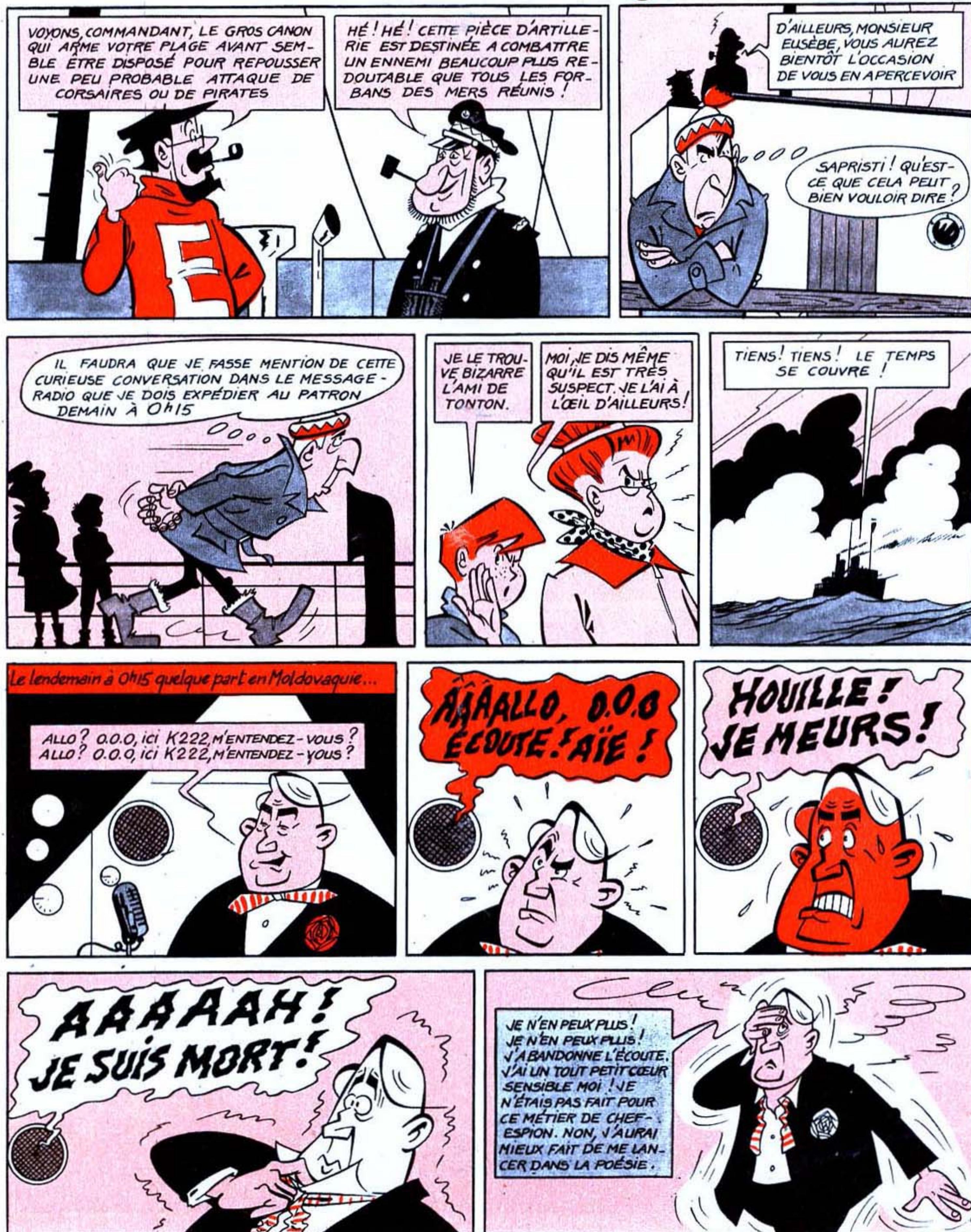
Dessins de Pierre Brochard

RÉSUMÉ. — Le Givreur veut s'emparer du secret du lac de Castaglione. Mais Lestaque est dans la course.



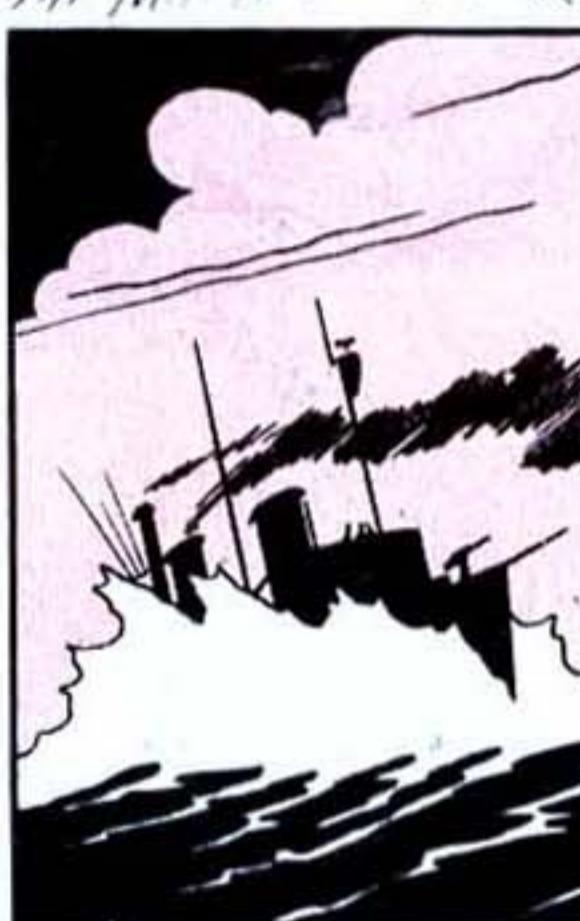
RÉSUMÉ. — Tonton Eusèbe s'est embarqué à bord d'un bateau Moldovaque pour se rendre sur les lieux d'une nouvelle expérience scientifique.

# Le Monde

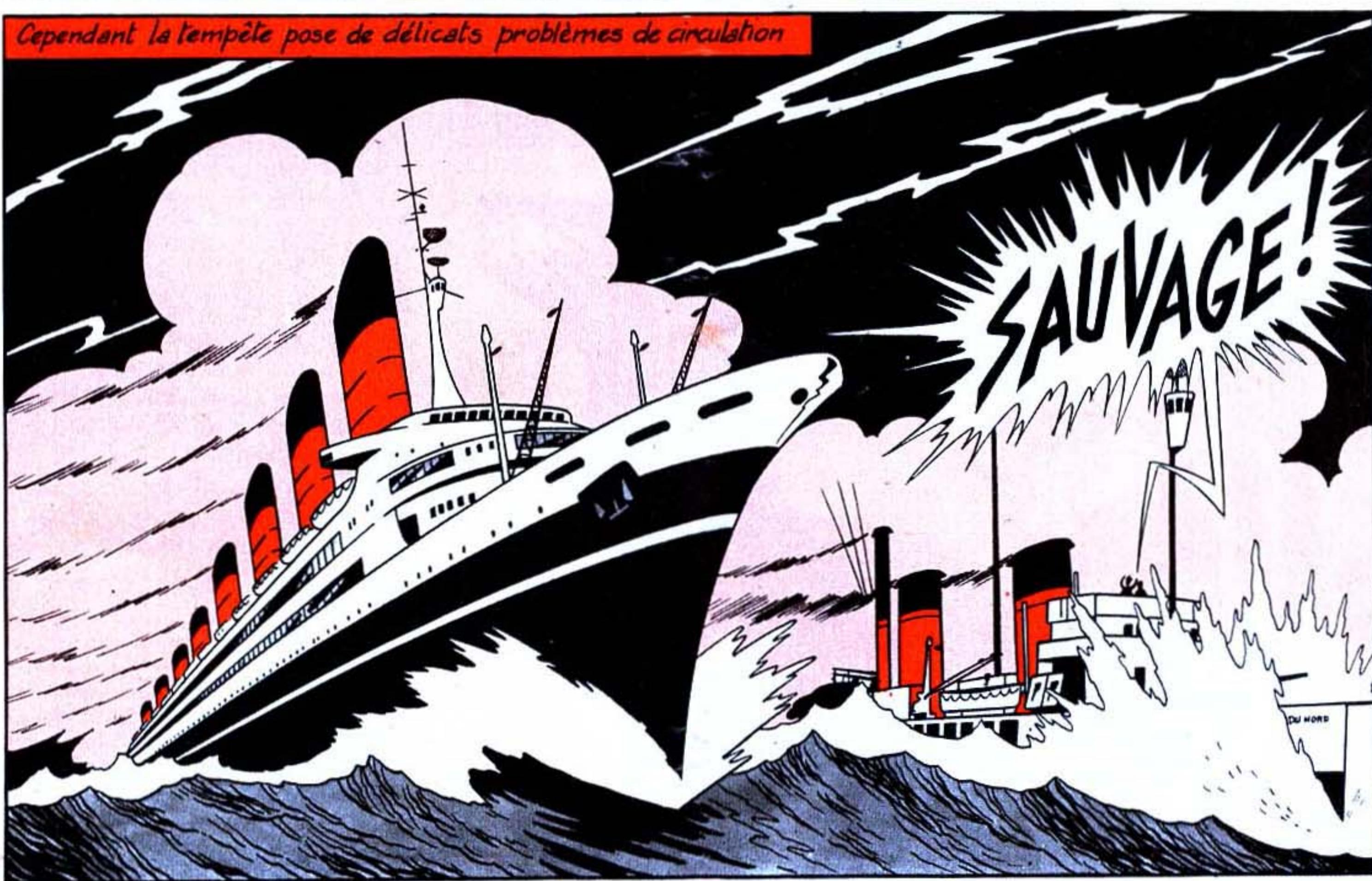


# aura SOIF!

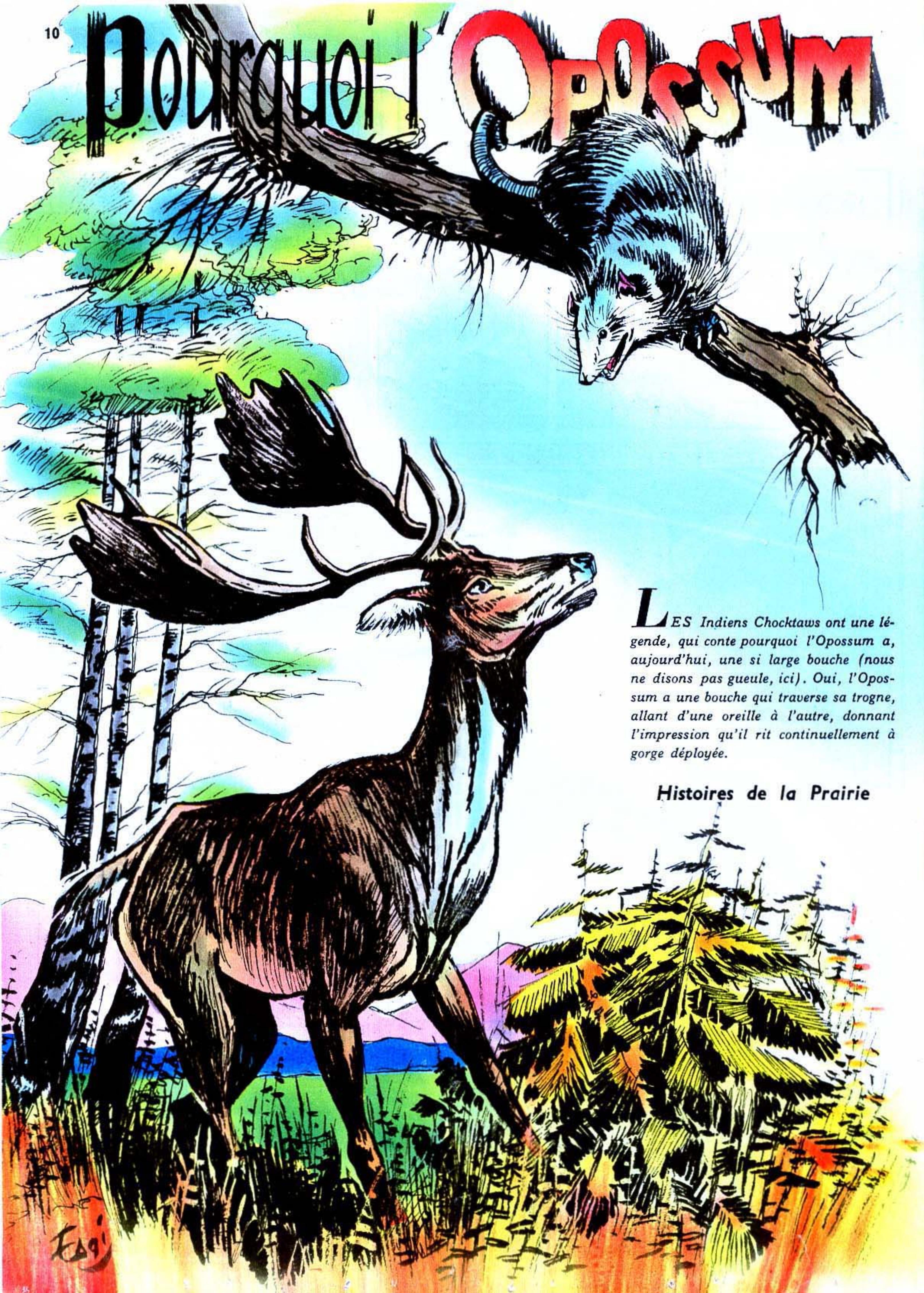
Cette histoire  
est racontée  
par J. Lebert



Cependant la tempête pose de délicats problèmes de circulation



# POURQUOI L'OPOSSUM



**L**ES Indiens Chocktaws ont une légende, qui conte pourquoi l'Opossum a, aujourd'hui, une si large bouche (nous ne disons pas gueule, ici). Oui, l'Opossum a une bouche qui traverse sa trogne, allant d'une oreille à l'autre, donnant l'impression qu'il rit continuellement à gorge déployée.

**Histoires de la Prairie**

# a une large bouche

Cela, bien sûr, remonte aux premiers temps du monde, comme pour la plupart des légendes indiennes.

C'était donc à une époque fort lointaine.

Le daim, si gracieux et si racé de nos jours, était alors d'une toute petite taille. Il était frêle et malingre. Sa peau n'avait pas la douceur que nous lui connaissons, elle était fripée et d'aspect peu agréable. Oui, le daim faisait peine à voir. D'autant plus qu'il était d'une étonnante maigreur, à tel point qu'on devinait son squelette. Heureusement pour nous, et aussi pour le daim, il n'en est plus ainsi.

Un matin, alors qu'il vagabondait dans une douce forêt en bordure d'un gai ruisseau, à la recherche de jeunes pousses et de tendres lichens, le daim rencontra le porc-épic, que nous appelons aussi l'opossum. Celui-ci était imposant, gras à souhait et bedonnant. Il avait la démarche lourde, mais ses yeux reflétaient une satisfaction des plus vives. L'opossum mangeait à satiété. Il ne cessait, du matin au soir, de grignoter des baies et des fruits mûrs, et ses amples dégustations ne faisaient qu'accroître la rotondité de son ventre.

Lorsque le pauvre daim vit l'opossum, il fut sidéré. Il se demanda comment il pouvait s'y prendre pour être d'aussi belle taille. Il risqua la question.

L'opossum parut flatté d'être ainsi admiré et répliqua, le plus sérieusement du monde, qu'il se nourrissait uniquement d'un fruit particulièrement délectable, d'une saveur délicieuse, qui était fort difficile à trouver, car il poussait sur les maitresses branches des arbres les plus hauts.

Le daim, naïf, le crut et voulut savoir comment il faisait pour se les procurer.

Voyant que son ami de rencontre croyait tout ce qu'on lui disait, l'opossum décida de poursuivre sa farce. Le plus sérieusement du monde, sous le sceau du secret, après lui avoir fait promettre de ne jamais révéler la chose aux autres animaux, l'opossum poursuivit ses confidences.

Le daim apprit alors qu'il montait au sommet de la plus haute colline et que de là, prenant son élan, il dévalait la pente aussi vite que le lui permettaient ses petites pattes. Il filait comme une flèche, en direction de la forêt, tête baissée. Puis, avec son front, il frappait avec une rare violence le tronc d'arbre le plus élevé. Alors, tout autour de lui, c'était une pluie providentielle de fruits rouges et mûrs. Il n'avait plus qu'à faire son choix et à se délecter des meilleurs.

Le malheureux daim, comme la plupart des animaux, était affamé. Une terrible disette sévissait. En entendant les confidences de son ami, il sentit davantage les affres de la faim.

Sans attendre une minute de plus, il décida de faire comme le lui avait conte

l'opossum. Ces baies rouges qui faisaient les délices du porc-épic pouvaient certainement fort bien lui convenir.

Le daim regarda autour de lui. Il vit, à sa gauche, une colline élevée et, à sa droite, une forêt touffue. L'endroit était rêvé. Il monta jusqu'au sommet, se retourna et, tête baissée, il partit au galop.

Sa course, on le devine, était beaucoup plus rapide que celle du bedonnant porc-épic.

Il martelait le sol de ses fins sabots et, à chaque enjambée, il franchissait une distance considérable. Il s'en fut frapper de son front un arbre avec tant de force et de violence qu'il fut tué sur le coup.

L'opossum, on s'en doute, n'avait rien voulu perdre d'un tel spectacle. Il était demeuré en bordure de la piste et, lorsqu'il vit le daim étendu sans vie au pied de l'énorme chêne, il fut pris d'un rire inextinguible. Sa bouche s'écarta démesurément, allant d'une oreille à l'autre.

L'opossum était satisfait de sa farce stupide. Il riait et riait sans cesse. Son hilarité n'en finissait plus.

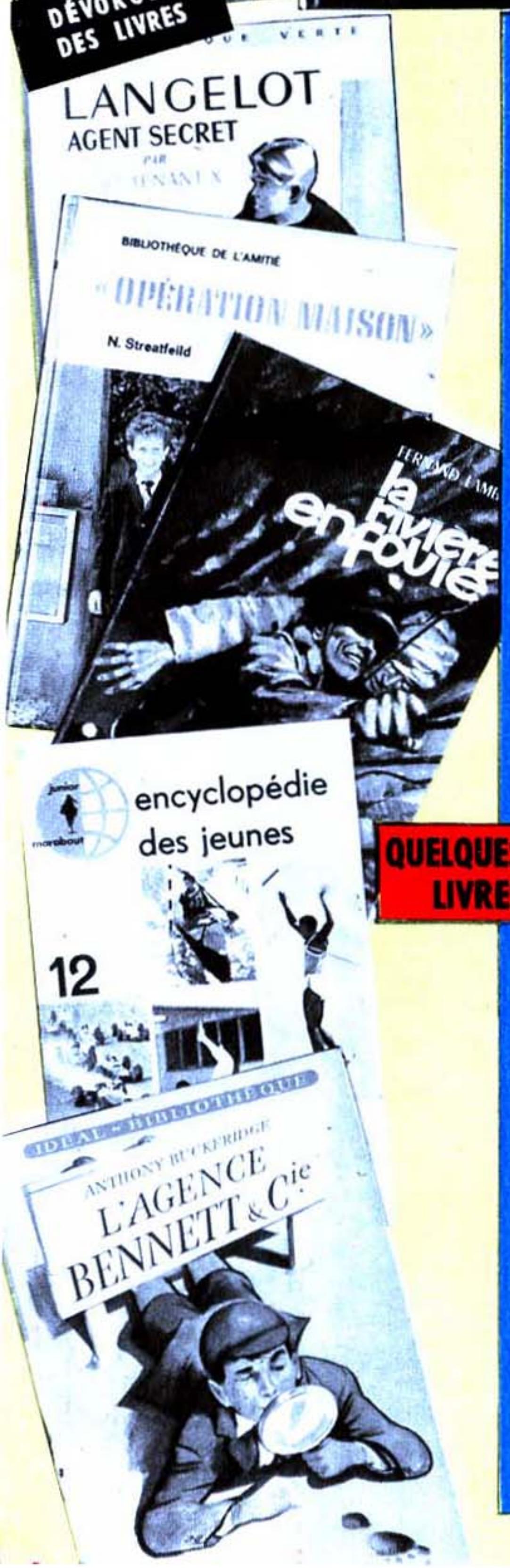
Mais le destin devait le punir de sa méchanceté. Lorsqu'il eut fini de rire de sa lamentable plaisanterie, il voulut reprendre sa bouche normale, mais ses lèvres refusèrent de revenir comme avant.

Sa bouche resta en place, telle qu'elle était alors qu'il se moquait de son pauvre ami.

C'est depuis ce jour que l'opossum a une bouche aux proportions démesurées et d'apparence ridicule, qui fait sourire tous les animaux de la forêt.

George FRONVAL.





## LES MERVEILLES DE LA MUSIQUE

Cet album est à la fois une histoire et une étude technique de la musique et des musiciens. Je ne crois pas que les lecteurs qui ne connaissent rien à la musique s'y intéressent beaucoup, à moins que le plaisir de regarder les très belles images et reproductions soit plus fort que tout. Par contre, pour ceux qui aiment et connaissent un peu le langage musical, l'ouvrage justifie son titre; c'est une merveille.

« Un grand livre d'Or »,  
Éditions des 2 Coqs d'Or.

## LA BIBLE

Il ne s'agit pas de la traduction intégrale, mais d'un choix de textes de l'Ancien et du Nouveau Testament. La présentation est claire. En tête de chaque chapitre, une courte introduction due à un professeur de Saint-Sulpice en dégage le sens. L'illustrateur a été très inspiré par l'histoire de l'Ancien Testament. L'illustration de l'Évangile, en particulier sur la personne du Christ, est plus fade.

Malgré ce petit, petit regret, disons qu'il est rare devoir traiter avec autant de bonheur la plus grande et la plus belle histoire jamais contée.

Éditions des 2 Coqs d'Or.

## LANCELOT, AGENT SECRET

Un vrai mystère; même le nom de l'auteur est mystérieux: Lieutenant X... La couverture et la bande « Bibliothèque Verte » pourraient vous faire croire qu'il s'agit d'un petit livre à réservé à votre petit frère. Vous auriez tort de penser cela. Cette présentation d'une vie militaire, un peu spéciale, intéressera surtout les plus grands... si les histoires de soldats les amusent. En tout cas l'histoire est bien montée et bien racontée.

HACHETTE.

## OPÉRATION MAISON

Encore pour les amateurs de musique, ou, du moins, de ceux qui aiment vivre dans l'ambiance des concerts internationaux. Comment devenir un petit virtuose et rester un garçon simple? Comment vivre dans la compagnie d'un « génie » qui est votre frère? Difficiles problèmes qui sont décrits avec beaucoup d'humour. J'ai bien aimé ce livre.

Bibliothèque de l'Amitié, RAGEOT-HATIER.

## LA RIVIÈRE ENFOUIE

C'est solide, trapu, très « garçon ». Fernand Lambert est un as de la spéléologie. Dans la profondeur des cavernes et des grottes souterraines, il est en

## DU TAM-TAM À TELSTAR

L'aventure du langage est la plus belle qui soit arrivée aux hommes. On doit dire d'ailleurs que l'intrigue s'est considérablement compliquée à partir de la Tour de Babel. Il y a bien des façons de s'exprimer; comment s'y retrouver dans toutes les formes du langage? C'est maintenant possible avec cet album, bien composé et bien écrit... Les croquis et dessins en noir sont bien faits; mais la couleur des illustrations laisse à désirer.

CASTERMAN.

## LA PASSIONNANTE HISTOIRE DES GRANDES INVENTIONS

Voilà une bonne encyclopédie scientifique. Sans faire une carrière de savant ou de technicien, il est maintenant nécessaire — et passionnant — de connaître le secret des principales inventions que nous utilisons tous les jours: le moteur à explosion, la photographie ou le téléphone. Le titre du livre ne dit pas tout ce qu'il recouvre; on y découvre non seulement l'histoire des inventions, mais aussi celle des inventeurs. Grâce à cet aspect humain, les inventions n'en ont que plus de prix à nos yeux.

CASTERMAN.

contact avec la nature à l'état brut, et avec des hommes, ses équipiers, à l'état « nature ». C'est l'amitié qui a le dernier mot, une amitié virile. Voilà un excellent livre.

Ruban Noir, ALSATIA.

## ENCYCLOPÉDIE DES JEUNES : TOUS LES SPORTS

Le douzième titre de la collection « Encyclopédie des Sports » est excellent. Évidemment, on n'y apprend pas tout sur tout, mais on apprend l'essentiel et c'est déjà beaucoup. De A (Alpinisme) à Y (Yachting), aucun sport ne peut vous laisser indifférent et il y a en fin de volume une liste de bonnes adresses (France et Belgique), fort utiles.

## L'AGENCE BENNETT ET Cie

Que faire dans un collège quand il pleut? A part l'étude forcenée, le chahut monstre ou la rêverie solitaire, il vous reste le loisir de faire œuvre utile. Créer une agence de police privée, par exemple. Si incroyable que cela puisse paraître, l'Agence Bennett aura du travail au collège même. D'ailleurs les collèges sont faits pour qu'on y travaille, c'est bien connu. J'aime beaucoup « Bennett ».

Idéal Bibliothèque, HACHETTE.

DÉVORONS DES LIVRES

L'AGELLOT  
AGENT SECRET

PAR  
RENAN

BIBLIOTHÈQUE DE L'AMITIÉ

« OPÉRATION MAISON »

N. Streetfield

encyclopédie  
des jeunes

QUELQUES  
LIVRES

12

IDEAL-BIBLIOTHÈQUE  
ANTHONY BUCKRIDGE  
L'AGENCE  
BENNETT & Cie



# VIVE J 2 JEUNES

« Félicitations pour la couverture du n° 1 de 1966. Ce facteur était « drôlement marrant », et c'était une bonne idée pour présenter les vœux. Je trouve les débats de la page 3 très bien. Les bandes dessinées sont intéressantes (vi, vi, vi, comme disait Fricot). Clotaire me fait pouffer de rire, quant aux articles de sport, ils sont très valables. J'ai particulièrement aimé : « 5 Républiques, 13 présidents. » Ce que je trouve formidable, de sensationnel, c'est que « J 2 JEUNES » sait garder un esprit religieux adapté aux jeunes, c'est très important. Dans « J 2 JEUNES », on parle de religion sans discours, sans bla-bla-bla, mais par des choses concrètes : à propos d'une catastrophe, du Concile, de la vie des jeunes. Je souhaite que la rubrique « DEVORONS DES LIVRES » soit publiée plus souvent, car je suis un de ceux qui dévorent des livres. »

Benoit LECLERC,  
Angers.

## LES AVENTURIERS

« Je suis J 2 et avec un copain nous avons formé le club des Aventuriers. Plusieurs nouveaux copains sont venus avec nous, maintenant nous sommes douze. Nous essayons de vivre la charte des J 2, et ça nous aide bien. Nous avons inventé deux jeux nouveaux et nous avons construit un chalet basque tout en bâtons de sucettes. Nous passons de bons moments et devenons plus copains entre nous. »

Pierre BARRIAC,  
Rodez.

## ÉCHO DE LA FÊTE DU NEUF

« La veille de Noël, nous avons réalisé la Fête du Neuf. Chaque garçon du club avait invité un ou deux camarades. La préparation de cette fête nous a demandé plusieurs semaines. Quand nous étions réunis, nous préparions les tableaux. Un tableau parlait de la charte. Sur un autre étaient exposés les brevets d'invention. Dans un coin, il y avait la crèche. Au plafond, nous avions accroché des guirlandes. A côté de l'entrée, une estrade où se tenait l'accordéoniste. Chacun avait une responsabilité : tourne-disques, présentateurs, accordéoniste. »

« Tout le monde a voté pour connaître les meilleurs idées. A la fin, on a expliqué à nos camarades que l'on avait fait cette fête parce que c'était Noël, fête de l'amitié. Tous les gars étaient contents et nous aussi, car on s'était bien entraîné pour monter cette fête. »

CLUB J 2,  
Chalon-sur-Saône.

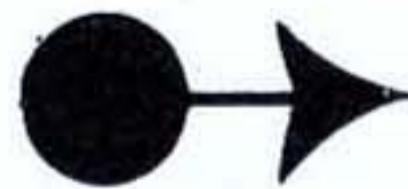
Actuellement, le jury dépouille les milliers de cartes postales à la suite de la publication de la première cote.

### BIENTOT, PUBLICATION DE LA DEUXIÈME SELECTION.

Procurez-vous, dès aujourd'hui, la CARTE POSTALE qui vous permettra de classer les inventions dans votre ordre de préférence.

LA COURSE AUX IDEES EST ASSUREE PAR LES INVENTIONS QUE VOUS ENVOYEZ A LA REDACTION.

Envoyez vos inventions, en y joignant le formulaire de cette page rempli très proprement.



## FORMULAIRE A JOINDRE A VOTRE ENVOI D'INVENTIONS

NOM (en majuscules) .....	Prénom .....
.....	N° .....
Rue .....	Département ou pays .....
.....	.....
Commune .....	SIGNATURE :
.....	.....

déclare, par mon envoi, vouloir participer à la COTE NATIONALE DES J 2 dans le cadre de LA COURSE AUX IDEES et de LA PREUVE PAR NEUF.

## RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'INVENTION

Je place cette invention dans une des catégories suivantes (1) : Sport - Ecole - Jeux - Musique - Loisirs - Bricolage - Camaraderie - Organisation d'un club - Petites Astuces.

S'agit-il d'une invention personnelle ou à plusieurs copains (1) ? Combien de copains ?

(1) Rayer les mentions inutiles.

Nom de l'expert qui a authentifié le brevet d'invention :

Cette invention a-t-elle été primée à la fête du neuf ?

L'invention a-t-elle été expérimentée ?

Combien de fois ?

Par qui ?

## DESCRIPTION DE L'INVENTION

Sur une feuille de papier, décrivez votre intention avec le plus de détails possible. N'hésitez pas

à utiliser le schéma, le dessin et même la photo. Faites un exposé présenté proprement.

## IMPORTANT

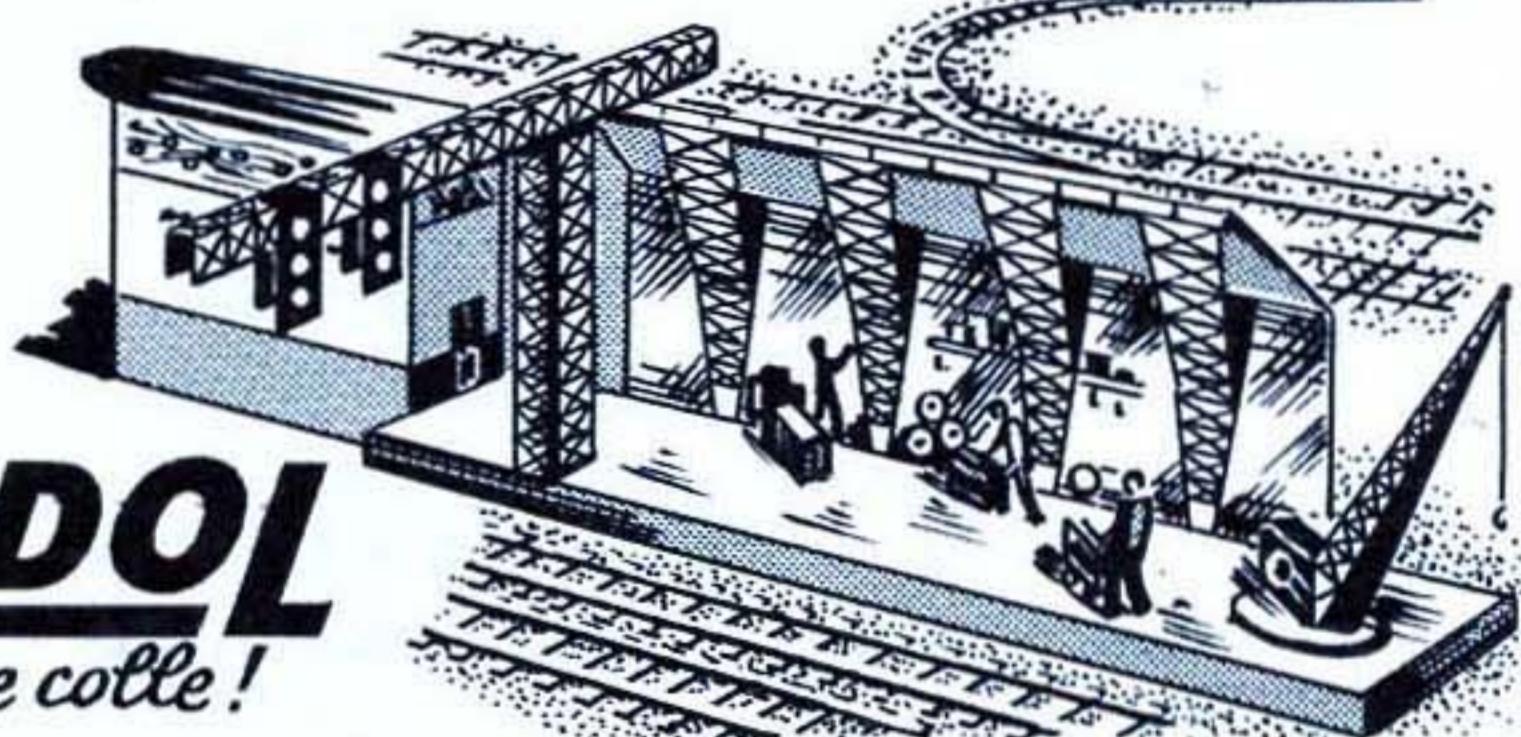
Si vous envoyez plusieurs inventions en même temps, reproduisez ce formulaire pour chacune.

Les envois sont à faire à : Cote des J 2, Rédaction « J 2 JEUNES », 31, rue de Fleurus, 75 - PARIS-6<sup>e</sup>.

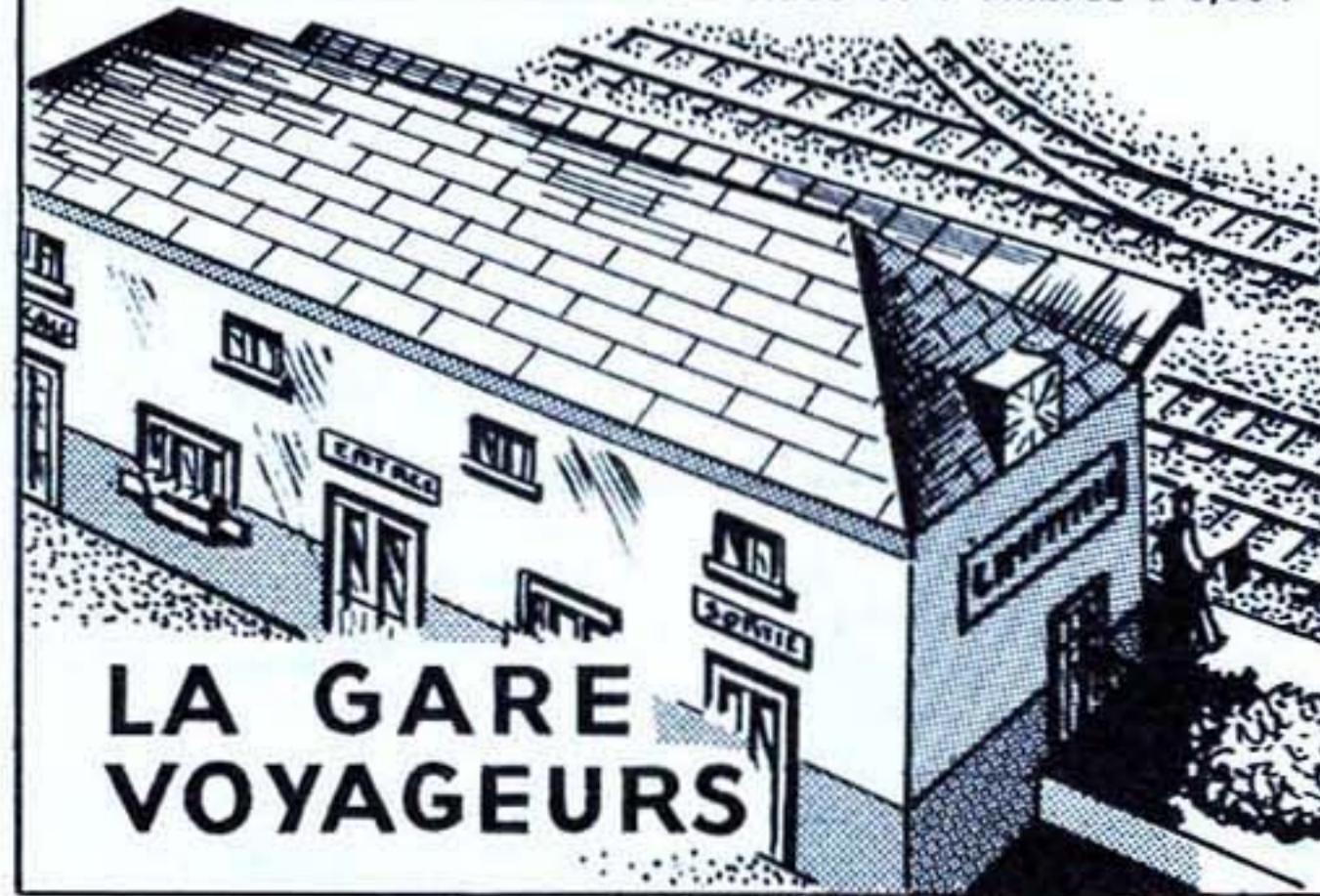
Ces 2 magnifiques  
découpages  
en couleurs  
te sont offerts  
• par

**LIMPIDOL**  
mieux qu'une colle !

## LA GARE MARCHANDISES



Pour cela, découpe vite ce bon et envoie-le à SICAS LIMPIDOL B P 107 PARIS X<sup>e</sup>  
avec 2 étuis de LIMPIDOL vides et 6 timbres à 0,30 F



Je désire recevoir les  
2 découpages "GARE"

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

NOTA — Tu peux aussi envoyer 8 timbres à 0,30 F sahs les étuis vides.

J 2 J 1

ÊTES-VOUS  
A  
LA PAGE

# L'EUROPE 66 ?

En suspens depuis le 30 juin dernier, les négociations sur le Marché commun de l'Europe des Six ont repris à Luxembourg le 17 janvier. Ce jour-là, M. Couve de Murville a fait le point des positions françaises, et les Six se sont donné rendez-vous pour en discuter après les avoir étudiées.

Les négociations ont repris : elles seront certainement longues et délicates car la construction d'une communauté telle que l'Europe ne peut se faire en un jour.

Mais justement, où en est l'Europe des Six ? Puisque nos ministres se penchent actuellement avec tant d'attention sur elle, il nous a paru intéressant d'en faire autant, à la manière des J 2, toutefois, c'est-à-dire en jouant. Car si nous savons bien que l'Europe est un sujet très sérieux, nous n'ignorons pas non plus que les J 2 aiment jouer sérieusement.

A vos crayons donc pour vérifier... et au besoin compléter vos connaissances européennes.

A.F.P.



## SES NATIONALITÉS

A Luxembourg, les six ministres des Affaires étrangères de la « Petite Europe » sont venus discuter du Marché commun. M. Couve de Murville (ci-dessus) représentait la France. Ses partenaires étaient :

a) M. Spaak

b) M. Schroeder

c) M. Werner

d) M. Luns

e) M. Colombo

Mais quels pays représentaient-ils respectivement ?

## FICHE D'IDENTITÉ DE LA “PETITE EUROPE”

Nom :

Europe des Six  
ou Petite Europe.

Participants :

Allemagne, Belgique, Hollande,  
Italie, Luxembourg, France.

Superficie :

1 165 000 kilomètres carrés.

Population :

169 millions d'habitants.

Communautés :

C.E.C.A. (charbon-acier),  
C.E.E. (marché commun),  
Euratom (énergie atomique).

# VRAI OU FAUX

L'Europe est en marche : de nombreuses réalisations sont déjà en vigueur, d'autres sont en projet. Ne prenez pas les rêves pour les réalités et dans les affirmations suivantes indiquez celles qui sont **actuellement vraies**.

1. Il existe un baccalauréat européen. **Vrai ou faux**

2. Les habitants de la « Petite Europe » peuvent se promener à l'intérieur de ses frontières en présentant une simple carte d'identité.

**Vrai ou faux**

3. Cette carte d'identité est « la carte d'identité européenne ». **Vrai ou faux**

4. La production de lait de la « Petite Europe » dépasse celle de tous les Etats-Unis. **Vrai ou faux**

5. Il existe un drapeau européen. **Vrai ou faux**

6. Pour circuler dans la « Petite Europe », il faut un permis de conduire européen.

**Vrai ou faux**

7. Il n'existe plus de douanes à l'intérieur de la « Petite Europe ».

**Vrai ou faux**

8. Le Marché commun fête cette année son huitième anniversaire. **Vrai ou faux**

9. La C.E.C.A. est beaucoup plus âgée ; elle va bientôt atteindre son quinzième anniversaire. **Vrai ou faux**

10. A l'intérieur de la « Petite Europe » toutes les communications téléphoniques s'obtiennent par l'automatique. **Vrai ou faux**



## SES TIMBRES

Chaque année, les pays de la C.E.P.T. (Confédération Européenne des Postes et Télécommunications) font paraître un timbre dit « Europa ». Le dessin en est identique, seuls changent, selon les disponibilités de chaque pays, la valeur du timbre, sa couleur et son format. Toutefois, attention : la C.E.P.T. couvre un territoire européen beaucoup plus vaste que la « Petite Europe » qui en fait cependant partie. Il y a eu pendant longtemps dix-sept pays. On en compte actuellement vingt-deux. Nous ne vous demanderons pas lesquels, mais simplement de bien regarder les trois timbres ci-dessus : ce sont les timbres « Europa » parus en 1961, 1962, 1963. Ils ont, entre eux trois, un point commun. Lequel ?

Si vous savez bien lire et bien regarder, vous devriez le trouver facilement et pouvoir donner la raison d'être de ce point commun...

## SES CAPITALES

Vous reconnaissiez ce clocher ? Dans quelle ville se trouve-t-il ?

On appelle souvent cette ville « la capitale de l'Europe ». Pourquoi ?

Elle n'est pourtant pas la seule ville à abriter des institutions européennes.

Savez-vous où ont lieu normalement les réunions concernant le Marché commun ?

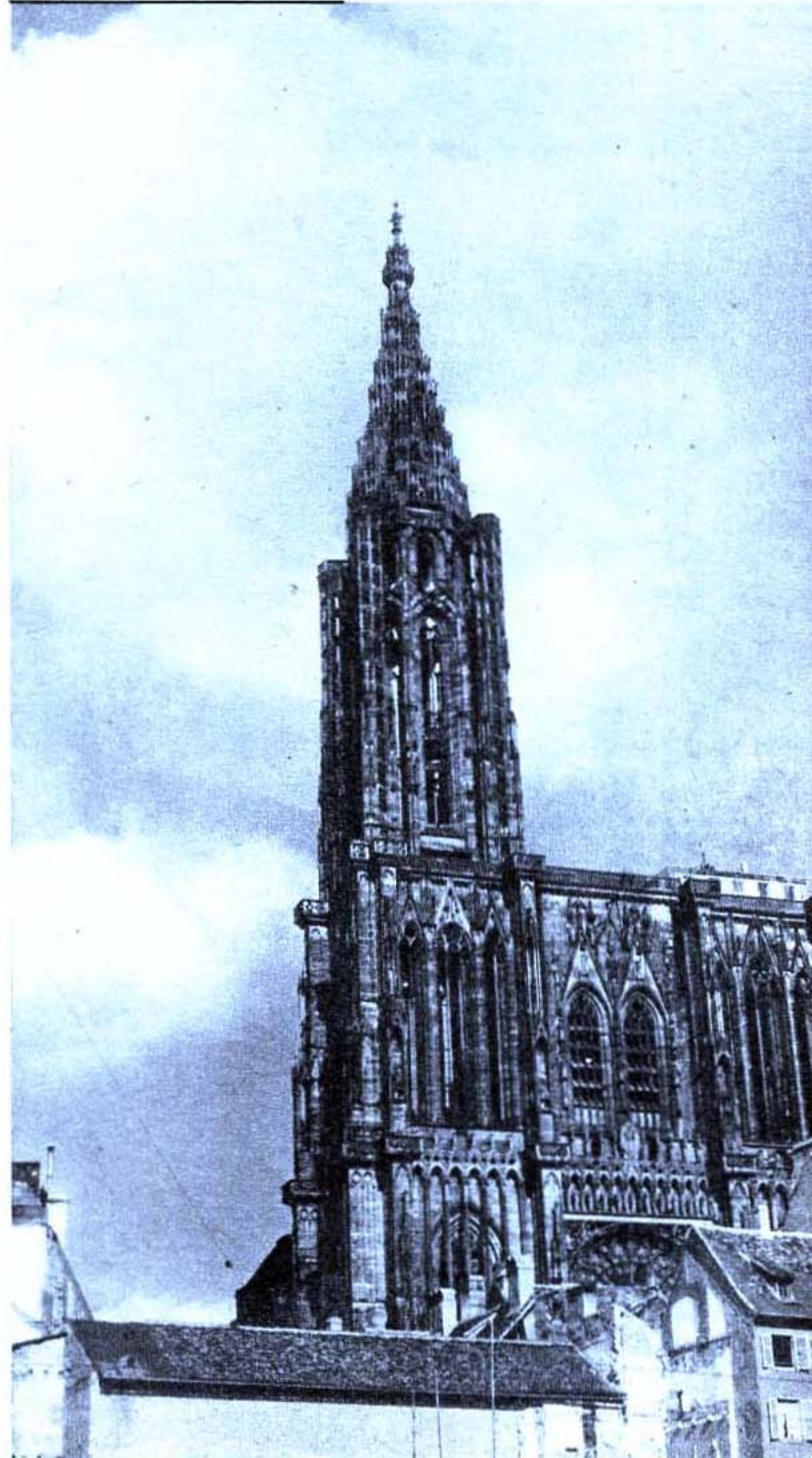
Et les réunions concernant la CECA ?

Vrai ou faux : 1. vrai. — 2. vrai. — 3. faux. — 4. vrai (61 millions de tonnes en Europe pour 58 aux U.S.A.). — 5. vrai. — 6. faux. — 7. faux. — 8. vrai. — 9. vrai. — 10. faux.

Leur capitale : Strasbourg, parce que c'est le siège de l'Assemblée parlementaire de l'Europe, Marché commun : Bruxelles, mais le dessin (rayons, feuilles, colombe) sont dans chaque timbre au nombre de dix-sept, évoquant le Luxembourg.

Leurs timbres : Les éléments formant le dessin (rayons, feuilles, colombe) sont dans chaque timbre au nombre de dix-sept, évoquant le Luxembourg ; c. Luxembourg ; d. Belgique ; e. Irlande ; f. Allemagne ; g. Luxembourg ; h. Hollande ; i. Italie.

**SOLUTIONS**



# LE PRETRE SANS MAIN



Au début de janvier, Mgr Garrone, archevêque de Toulouse, a ordonné prêtre un grand infirme, M. Henri de Saint-Julien. Voici l'histoire de ce personnage peu ordinaire et qui mériterait d'être célèbre, même s'il n'était pas devenu prêtre. Cette ordination elle-même nous a amenés à poser pour vous quelques questions à l'aumônier de la rédaction.

• J 2. — Autrefois, les prêtres ne pouvaient pas être ordonnés s'ils ne pouvaient pas dire leur messe. Comment le prêtre de Toulouse a-t-il pu être ordonné ?

Père Devin. — Ce prêtre a pu être ordonné prêtre parce que Mgr Garrone a obtenu de Paul VI une permission spéciale.

• L'ordination sacerdotale consacre, en effet, le prêtre totalement à Dieu pour le mettre au service de tous les hommes. Pour remplir sa mission de serviteur des hommes, le prêtre a besoin de toutes ses capacités physiques, morales et intellectuelles. C'est pour cela que, habituellement, l'Eglise n'appelle au sacerdoce que des hommes valides physiquement, moralement et intellectuellement. Paul VI a fait une exception qui est bien dans la ligne du Concile.

• L'une des fonctions principale

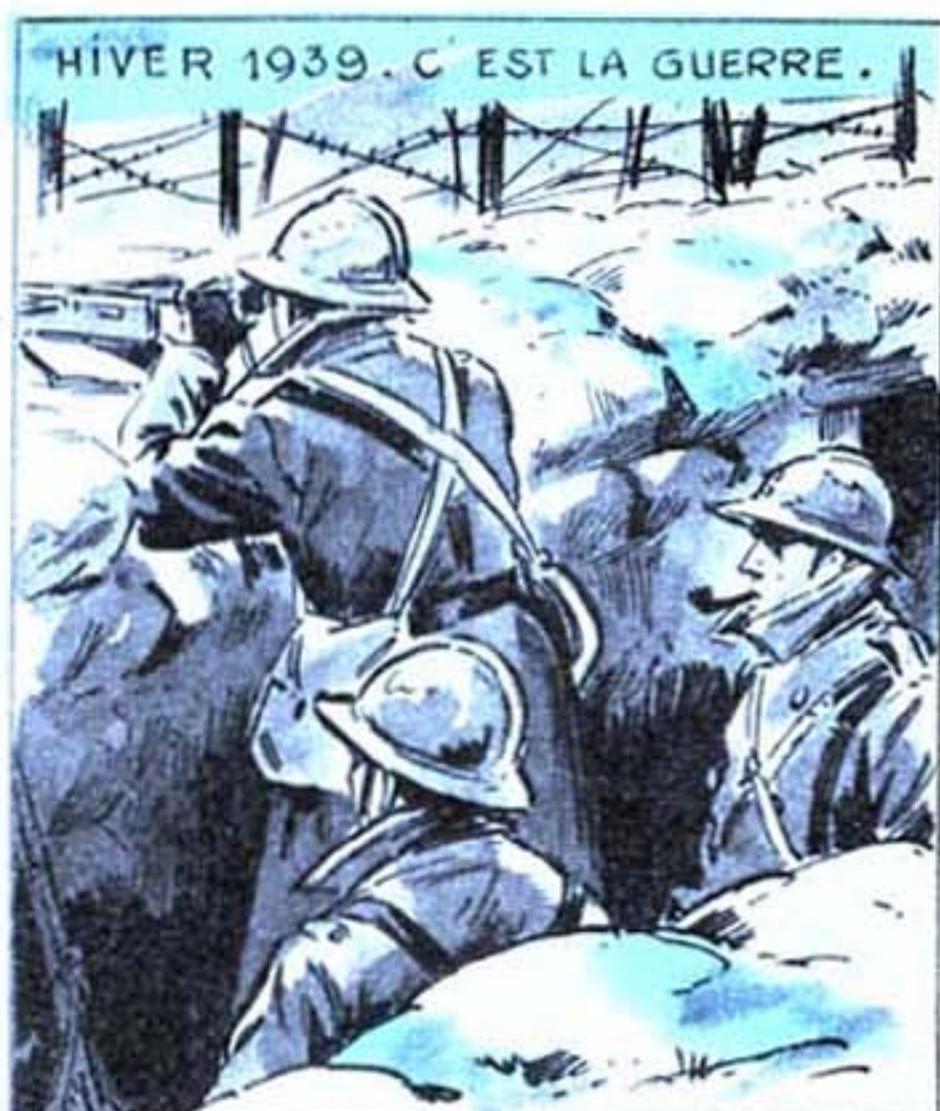
du prêtre, c'est de rendre les hommes saints en leur donnant la grâce du Christ par les sacrements. Entre autres, il célèbre la Messe. Avant le Concile, les prêtres ne pouvaient pas concélébrer la Messe. Chaque prêtre devait célébrer la Messe. Avec la concélébration, plusieurs prêtres peuvent célébrer ensemble la Messe, tout en célébrant chacun sa Messe. Dès lors, un prêtre infirme des quatre membres peut vraiment célébrer Sa Messe en concélébrant avec un autre. \*

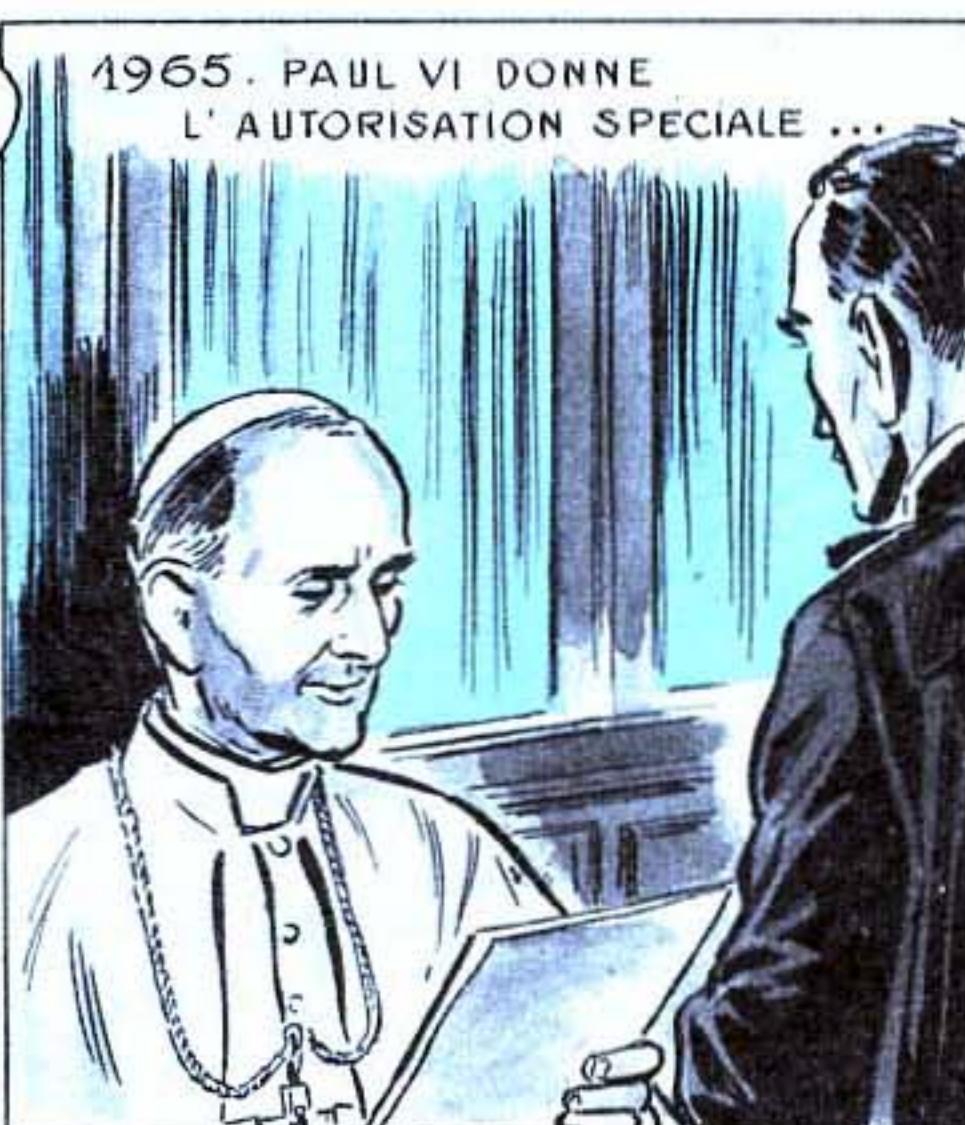
• J 2. — Très souvent, on entend dire : il faut qu'il y ait des prêtres pour baptiser, pour donner la communion, pour faire les mariages, pour prêcher, etc. N'y a-t-il pas là la preuve qu'il faut des prêtres aussi pour d'autres raisons ?

Père Devin. — Le prêtre représente aussi le Christ auprès des hommes. Paul VI, en permettant de consacrer un infirme, a voulu marquer la dignité et la grandeur de tous ceux qui souffrent physiquement. Seul quelqu'un qui partage vraiment leur condition peut vraiment les comprendre et peut être le Christ souffrant parmi ceux qui souffrent (cette autorisation est dans la même ligne que l'autorisation des prêtres au travail). Les chrétiens qui souffrent sont aussi le Christ souffrant au milieu de leurs frères souffrants, mais ils ne le sont pas de la même manière, à la manière du prêtre.

• Le prêtre est encore celui qui a reçu mission de rassembler et de conduire les hommes, et tous les hommes, à Dieu le Père. Il est le berger, il est le pasteur... le pasteur connaît ses brebis, il leur parle, il les conduit au berceau. De son côté, le troupeau connaît le pasteur, il écoute sa voix, il suit son appel. Ce rôle pastoral du prêtre a été aussi remis en valeur par le Concile. Ainsi le prêtre de Toulouse pourra être aumônier de Cœurs Vaillants, de Jocistes, de Jicistes, etc.

• Le prêtre est enfin l'homme de la prière. Il a pour fonction de parler des hommes à Dieu et de parler de Dieu aux hommes... parce qu'il est consacré tout entier à Dieu et parce qu'il veut être tout entier à l'écoute des hommes, on comprend qu'un infirme puisse vraiment être prêtre... \*





# PATINAGE ARTISTIQUE



La relève d'Alain Calmat est assurée

NICOLE HASSLER ET PATRICK PERA

## Le Pape reçoit des sportifs

Recevant les joueurs de deux équipes italiennes, l'une de football et l'autre de basket-ball, le Pape a engagé les athlètes à joindre à la pratique sportive le soin de leurs intérêts spirituels.

« On a comparé l'engagement chrétien à l'engagement sportif, en raison de la maîtrise et de l'esprit de décision qu'il exige, mais qui l'emporte sur lui parce que l'âme prime le corps, le règle, le gouverne et lui confère l'harmonie complète, qui est une synthèse de beauté physique et d'équilibre intérieur et à laquelle s'ajoute la grâce de Dieu. »

Champion du monde de patinage et trois fois champion d'Europe, Alain CALMAT, désirant se consacrer entièrement à ses études de médecine, a pris sa retraite.

Son départ, qui a laissé un grand vide, paraissait devoir affaiblir pour longtemps le patinage français. Or il n'en sera peut-être rien, car parmi ses suivants figurent des garçons susceptibles de très bien faire, de faire sans doute mieux qu'il n'était prévu.

Aux récents championnats de France de patinage artistique, DUREVILLE crut pouvoir succéder à Calmat, quand il constata qu'il se trouvait nettement en tête. Hélas, dans la seconde partie du patinage libre, où les évolutions sont laissées à la seule imagination du concurrent, il allait être battu d'un rien par Patrick PERA.

Il va donc maintenant chercher à oublier sa déception dans les compétitions européennes et mondiales : il est tout à fait capable de réussir une performance de choix.

Agé de vingt-deux ans, Robert DUREVILLE, qui avait glissé pour la première fois sur la glace à l'âge de cinq ans, débute en fait sept saisons plus tard : il gagne le festival des jeunes à Molitor, puis, plus tard, le tournoi international de Vienne. L'an dernier, il était sixième au championnat d'Europe et dixième du championnat du monde. Les exercices imposés représentent sa plus grande force, mais il a effectivement de sérieux progrès à faire dans l'exposition libre qu'il présente sur un arrangement de musiques espagnoles.

## Patrick Pera : élégance et fantaisie

En revanche, le patinage libre représente la meilleure chance de Patrick PERA qui aime l'ambiance des grandes compétitions et se surpasser en ces occasions. Le jour où il se comportera aussi brillamment dans la partie des figures imposées, il pourra prétendre obtenir des résultats aussi flatteurs qu'Alain CALMAT. Sur une musique de Verdi — *Rigoletto* — il démontre, en effet, un certain talent : glissades rapides et légères, bonds, petits pas, sauts audacieux rappellent le patinage enchanter d'Alain Calmat. Patrick PERA, dix-sept ans, et qui fut le seul patineur avec Alain Giletti le prédecesseur de Calmat, à avoir obtenu la médaille d'or à quatorze ans, peut, dans quelque temps, en continuant à venir chaque jour à s'entraîner à 7 heures du matin, prétendre glaner d'autres médailles d'or.

## Toujours Nicole

Nicole HASSLER, Chamoise de vingt-cinq ans, pour la sixième fois championne de France, et pour la cinquième fois consécutivement, et qui est, depuis deux ans, troisième des championnats d'Europe, fera encore apprécier ses pirouettes et ses tourbillons. Elle sera accompagnée aux championnats d'Europe par Micheline JOUBERT (dix-neuf ans et demi) et Denise NEANNE (dix-neuf ans et demi également) dont les qualités en patinage libre sont fort brillantes.

Et de très belles satisfactions pourraient être apportées par les danseurs Brigitte Martin et Francis Gamichon qui ont sérieusement progressé et présentent maintenant une harmonieuse exhibition sur un rythme rapide et soutenu. Ils semblent amés pour faire échec aux Britanniques, maîtres en la matière.

Il fallait un bon vent et un solide brise-glace pour se rendre au Rond-Point de la Défense où avait lieu le 5<sup>e</sup> Salon International de la navigation de plaisance.

Et pourtant, bravant le mauvais temps, une foule considérable est venue, cette année encore, chercher sous les voûtes du C.N.I.T. un petit parfum de vacances...

Comment peut-on résister, en effet, à cet appel du large que semblent vous lancer ces multiples voiles ; même le profane le plus récalcitrant n'a bientôt plus qu'un désir : embarquer !

Un récent sondage d'opinions a montré qu'actuellement six jeunes sur dix s'intéressent à la navigation. Cela n'est pas étonnant quand on sait que partout en France il existe de nombreux plans d'eau et des clubs pour l'initiation au yachting.

La production totale des bateaux, qui était en 1963 voisine de 15 000 unités, est passée à 20 000 en 1965. Rien que la série des « Vauriens », qui est sans conteste la plus populaire, a produit jusqu'à ce jour près de 20 000 exemplaires (un « Vaurien » coque bois revient actuellement à 1 400 F).

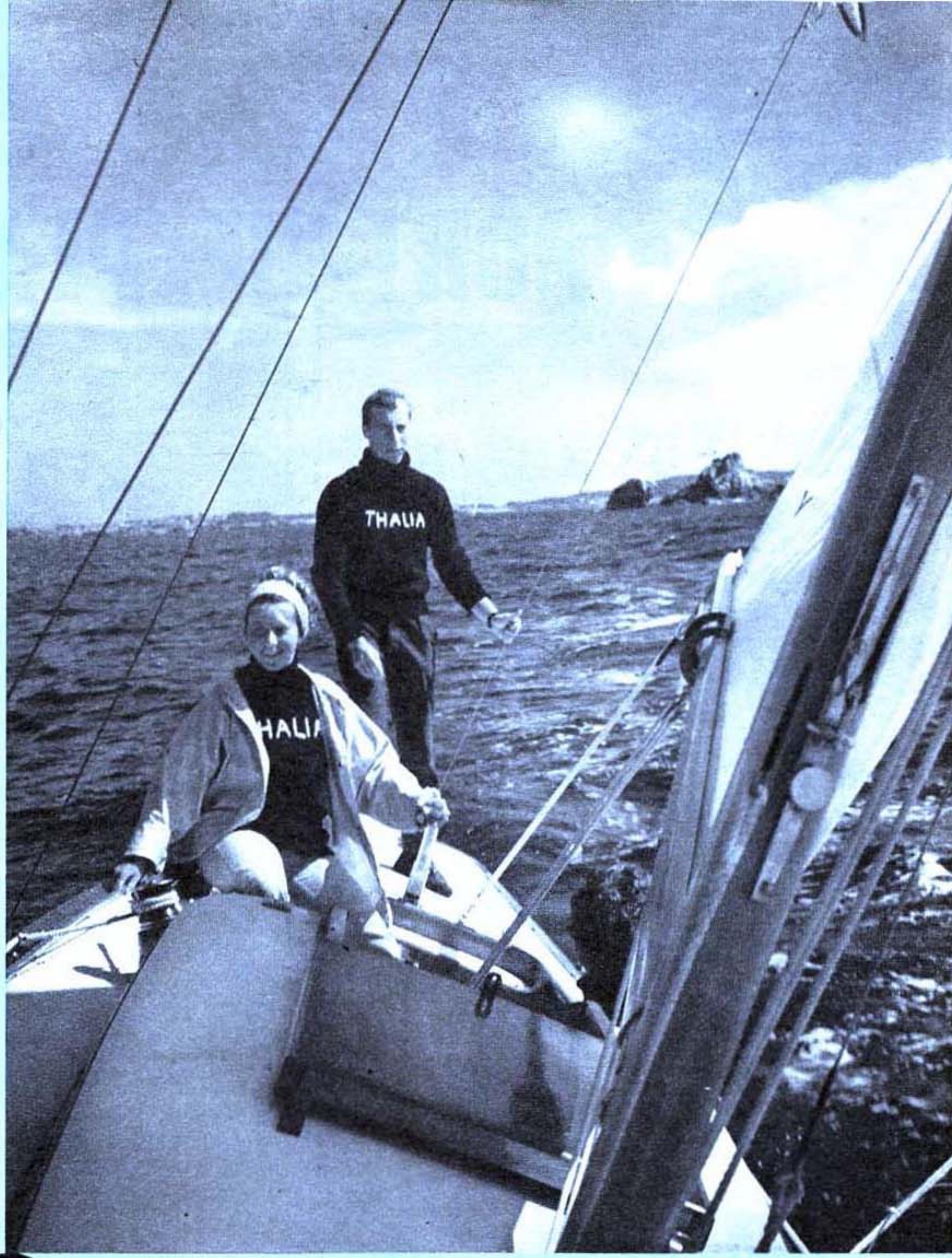
Cette année, 1 780 bateaux (dont 600 modèles différents) étaient exposés. Parmi eux, 84 étaient des nouveautés. À titre indicatif, signalons qu'on pouvait y acquérir un voilier pour des prix allant de 1 200 F à 145 000 F et des bateaux à moteur depuis 3 180 F jusqu'à 500 000 F. C'est dire la richesse de l'éventail proposé !

On assiste toujours à la progression de la coque plastique sur la coque bois pour les dériveurs légers et les petits voiliers habitables.

Les voiliers plus importants conservent leurs adeptes de la coque en bois.

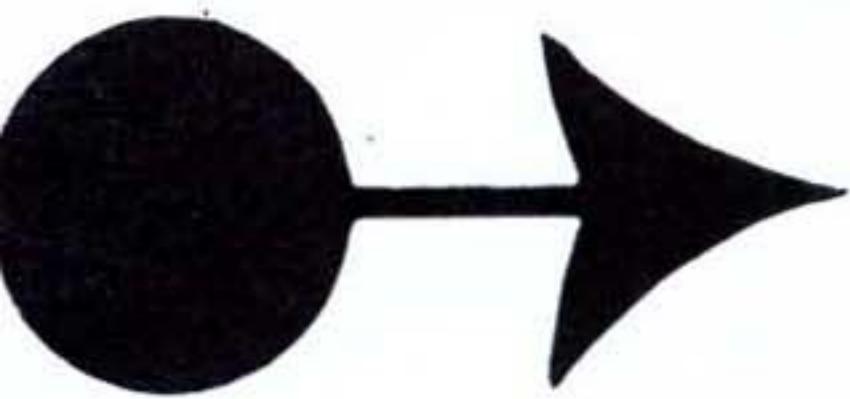
Il semble qu'une certaine rationalisation soit en train de s'opérer et qu'on tende vers une plus juste différenciation des modèles proposés. Bon nombre de marques, en effet, rivalisaient sur des modèles de conception très voisine.

Quand vous saurez qu'au Canada il y a un bateau pour 20 habitants, alors qu'en France nous n'en sommes encore qu'à 1 pour 400, vous en conclurez qu'il y a place chez nous pour une nombreuse flottille...



# PARIS PORT DE PLAISANCE

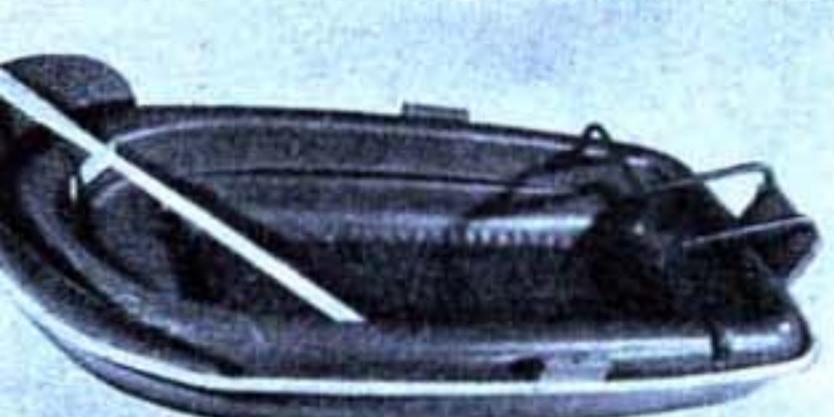




Il faudrait plusieurs J 2 et bon nombre de pages pour vous présenter en détail les 1 780 bateaux (voiles et moteurs) exposés au Salon. Nous nous limitons donc à vous soumettre parmi les dériveurs de promenade ou les dériveurs d'initiation quelques modèles nouveaux :

# PARIS PORT DE PLAISANCE

## DU PLUS SIMPLE



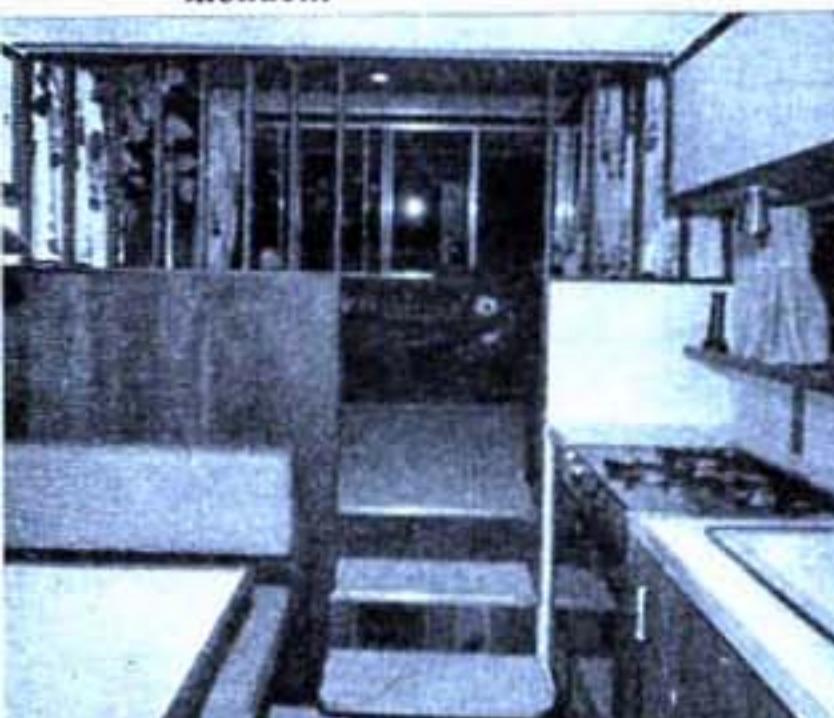
Un sacré petit bateau pas cher... Il ne faut pas lui demander des miracles, mais pour le prix (395 F) il permet au débutant de s'initier aux joies de la navigation. Très léger (19 kg), il peut supporter une charge de 300 kg. Malgré cela et pour naviguer à l'aise, ne comptez pas y loger plus de deux personnes... Il peut être utilisé avec des rames, avec un petit moteur (3 CV) ou même avec une voile livrée en supplément.

## AU PLUS



## LUXUEUX

Ce bateau est le « River queen ». Pour circuler sur les rivières ou en mer, c'est le palace flottant idéal. Très luxueusement aménagé, il comprend aussi : douche, cuisine, poste de pilotage, salle de séjour. On y a même l'eau chaude à volonté... Inutile de dire qu'il est climatisé etinsonorisé ! Ce n'est évidemment pas — hélas — le bateau de tout le monde...





**LE TIKI** : dériveur d'initiation de bonne stabilité. L'ouverture du puits de dérive permet l'orientation de la dérive par le jeu d'un sandow. Longueur 3,95 m, largeur 1,45 m. Coque polyester.



**LE MUSTANG** : un bateau très jeune, dessiné par J.-C. Arie et construit par les chantiers Arie-Vernazza. Longueur 3,75 m, largeur 1,48 m. Coque polyester. Peut être vendu en kit (à construire) pour 980 F.



**LE CAPRICORNE** : une production des Etablissements Matra-Sports. Grâce à son arrière ouvert, il permet une vidange instantanée de l'eau embarquée. Longueur 4,01 m. Coque stratifiée en tissu de verre polyester.



**LE 4 M** : le dernier-né de la série Jean Morin. Dessiné par André Cornu. Sa silhouette rappelle celle du 470. Longueur 4 m, largeur 1,66 m. Coque polyester.

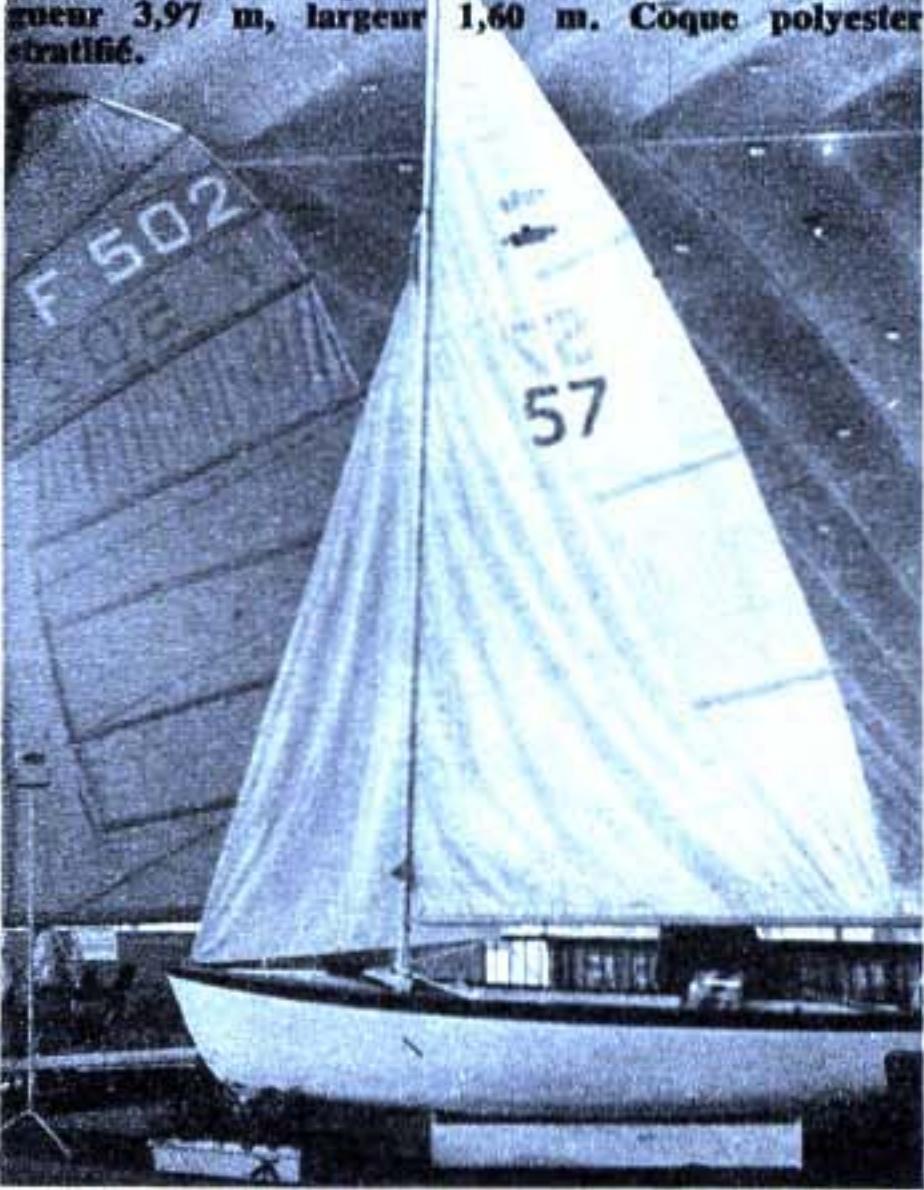
## 6<sup>ème</sup> SALON NAUTIQUE DE HAMBOURG

Grâce aux organisateurs du Salon de Paris, nous avons pu visiter l'exposition nautique allemande et établir ainsi une comparaison entre les deux manifestations.

Disons tout de suite que les 36 500 m<sup>2</sup> de superficie du Salon nautique de Hambourg forment exactement la moitié de ce que couvre celui de Paris (700 bateaux présentés en Allemagne contre plus de 1 700 au C.N.I.T.). Il

semble a priori que les petits dériveurs et les dériveurs moyens habitables soient moins bien représentés à Hambourg au bénéfice de la gamme très étendue de bateaux à moteurs et de grosses unités. Le clou du Salon allemand : le bateau hollandais : « Lady Lisse », de 17 m de long, qui est un luxueux voilier à moteur de dix couchettes !...

J. D.



**LE MATELOT** : dériveur de promenade construit par Guy Ocqueteau, de l'île d'Oléron. Longueur 3,97 m, largeur 1,60 m. Coque polyester stratifié.



**LE ZEF JUNIOR** : s'adapte sur une remorque spéciale accrochée à l'arrière d'une voiture. Il devient ainsi, pendant le transport, un coffre supplémentaire pour les bagages. Longueur 3,20 m, largeur 1,45 m. Coque polyester.

# FLASHES FROID



J. Debaussart.



A.F.P.



AGIP.

## DEBAUSSART :

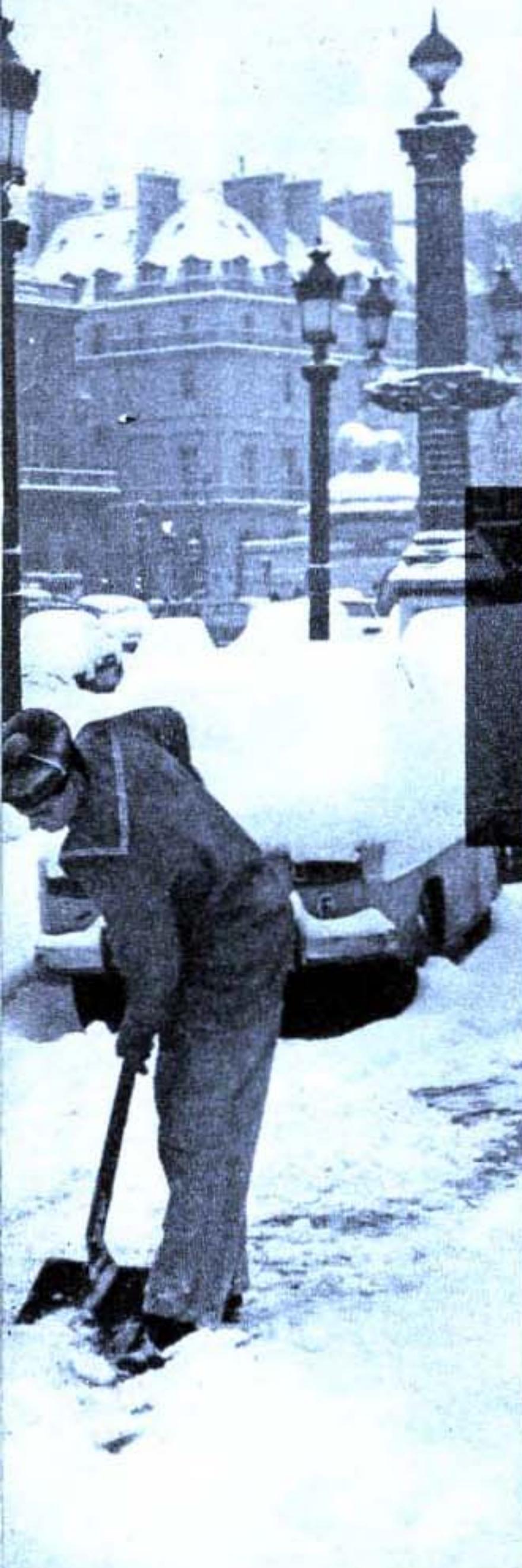
photographe à « J 2 ».

— Des photos en couleurs, des photos en couleurs. Si tu crois que c'est pratique par un temps pareil.

## MONSIEUR CAZERA :

retraité à Nice.

— Quand la température baisse, les prix montent. Alors, un chou-fleur de neuf kilos, ça va chercher dans les combien ?



## LES MARINS :

chargés du déblaiement.

— Où il y a de la neige, y a pas de plaisir.

# LE FROID

## LE VENDEUR DE JOURNAUX DE LA PLACE DE L'ÉTOILE :

— Une activité brûlante, voilà ce qu'il faut pour faire fondre la neige.

A.F.P.



## TÉLÉGRAMMES

### VIVE LE COURAGE !

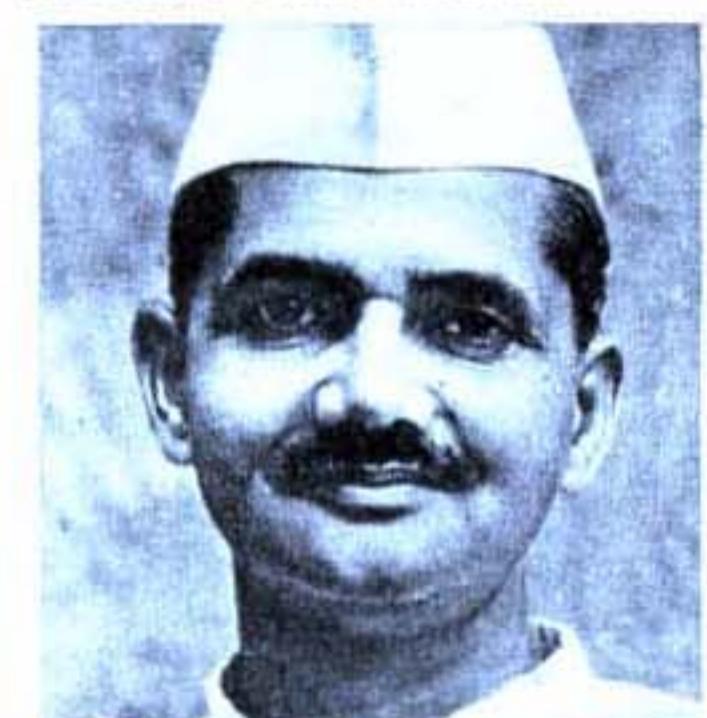
Notre récente page sur les spéléologues du Trou Bernard nous a valu ce qu'on appelle des « réactions diverses ». Félicitations de quelques-uns, mais indignation des autres. Il paraît que nous voyons tout en noir ; que nous ne savons pas reconnaître le vrai courage. Eh bien, si. Des gens courageux, il y en a :



— Georges TRALONGO, par exemple. Le 12 décembre dernier, il a sauvé au péril de sa vie un de ses camarades, happé, tombé dans un canal. La médaille de bronze du courage lui a été attribuée.

— Jacky DESPREAUX, qui se jette dans l'eau glacée pour sauver un enfant de huit ans. Le ministre de la Jeunesse et des Sports lui a adressé le télégramme suivant : « Bravo, Jacky, pour votre courage. Je vous adresse mes félicitations et mon amical souvenir. »

— Laure PERRICHON, étudiante de dix-sept ans, sauve une jeune fille qui se noyait dans la Saône et s'en va au lycée sans se faire connaître. Jean-Claude CELESTIN, un écolier de dix-sept ans, est le seul à rester calme au milieu de l'affolement général et évite un grave incendie en maniant un extincteur, etc., etc. Ils sont cette année lauréats du prix décerné par le Centre national de Prévention et de Protection.



### L'HONNETE MONSIEUR SHASTRI

Le premier ministre des Indes, SHASTRI, est mort pauvre. Vivant simplement au milieu des plus grands honneurs, il ne mit jamais à profit sa situation pour faire fortune. Aussi le parlement indien a-t-il voté une subvention à Mme SHASTRI pour qu'elle puisse éléver dignement ses enfants.

# AU 35<sup>ème</sup> RALLYE DE MO



## LES PREMIERS SONT LE

Le classement :

1. Toivonen - Mikander (Citroën DS 21).
2. Trautmann-Hanrioud (Lancia).
3. Anderson-Dahldren (Lancia).
4. Neyret - Terramorsi (Citroën DS 21).
5. Cella-Lombardini (Lancia).

# MONTE-CARLO



## S DERNIERS



**Voilà un rallye  
dont on a pas fini de parler...**

Pendant plusieurs jours, on a jonglé avec le classement officiel et le classement officiel, on a discuté sur les « voitures de tourisme de série », sur le règlement et la disqualification...

**Qu'en est-il au juste ?**

Disons tout de suite que le Rallye de Monte-Carlo est auréolé d'un halo prestigieux et que, à travers le monde, c'est sans doute celui qui jouit de la plus grande renommée. Aussi y a-t-il dans le cœur de chaque pilote de rallye un petit morceau de la Principauté qui sommeille ! La popularité de cette épreuve a incité les constructeurs de voiture à tout mettre en œuvre pour qu'un de leurs véhicules soit à l'arrivée. La publicité résultant de ce succès et les ventes qui en découlent n'étant pas négligeables. Pour enlever ce fleuron il a fallu donner discrètement quelques petits coups de pouce à la voiture de série et, en fait, rares étaient les voitures en compétition qui ressemblaient exactement à la voiture de M. Tout le Monde. De plus, chaque marque n'hésitait pas à mettre en place une importante équipe suiveuse prête à épauler le candidat en difficulté. Inutile de dire que les amateurs n'avaient aucune chance.

Il fallait assainir le Rallye ! Ainsi en avaient décidé les organisateurs. Ils composèrent donc cette année une réglementation très stricte instituant que ne pouvaient courir dans la catégorie : « voiture de tourisme de série », que les modèles ayant été construits à plus de 5 000 exemplaires et n'ayant subi aucune modification. Puis ils tracèrent le parcours de l'épreuve.

Neuf itinéraires partant de Lisbonne, Monte-Carlo, Londres, Bad-Hombourg, Reims, Oslo, Var-

**Makinen et Easter, les gagnants déclassés...**



sovie, Minsk et Athènes constituaient jusqu'à l'arrivée de Monte-Carlo un parcours touristique sans grands problèmes ; la décision devant se faire dans la deuxième partie sur un parcours commun très sportif à travers les routes et les cols des Alpes. Après cet itinéraire Monaco-Chambéry-Monaco, de 1 437 km, 86 voitures restaient en course, dont 37 non pénalisées.

Restait une ultime épreuve nocturne de 612 km à travers les Alpes de Provence qui devait désigner le vainqueur.

Au petit matin, il n'y avait plus aucun doute, la BMC Cooper du Finlandais Makinen avait gagné de façon magistrale. La surprise était grande quand, quelques heures plus tard, c'était la Citroën DS 21 (cinquième au classement officiel) des Finlandais Toivonen - Mikander qui remportait l'épreuve. Le jury avait, en effet, décidé la disqualification de Makinen et de deux autres BMC Cooper pour « éclairage non conforme aux prescriptions du code sportif international ».

Si on ne peut qu'approuver l'application stricte d'un règlement destiné à plus de justice dans la course, on peut regretter qu'une commission technique n'ait pas vérifié les véhicules avant le départ, évitant ainsi ces pénibles discussions autour du vainqueur. Pour ma part j'unirai dans une même ovation la DS 21 de Toivonen et les BMC Cooper de Makinen, Aaltonen et Hopkirk qui furent les reines de ce rallye. Citroën avait annoncé au cours de l'épreuve que ses voitures n'avaient subi aucune modification et qu'il était prêt à faire démonter ses véhicules en pare-ferme dès la fin de la course. De plus ce constructeur se proposait de vendre au prix de l'Argus au premier acheteur qui se présenterait la mieux classée des 8 DS 21 engagées, tout en prévenant l'acheteur éventuel que les performances de cette voiture ne seraient pas supérieures à celles de n'importe quelle DS.

Si cela vous intéresse...

J. DEBAUSSART.

**Louisette Pointet, lauréate de la Coupe des Dames.**



**Toivonen et Mikander, vainqueurs « officiels ».**



A.F.P

# LES



Le tonton « Déetective ».

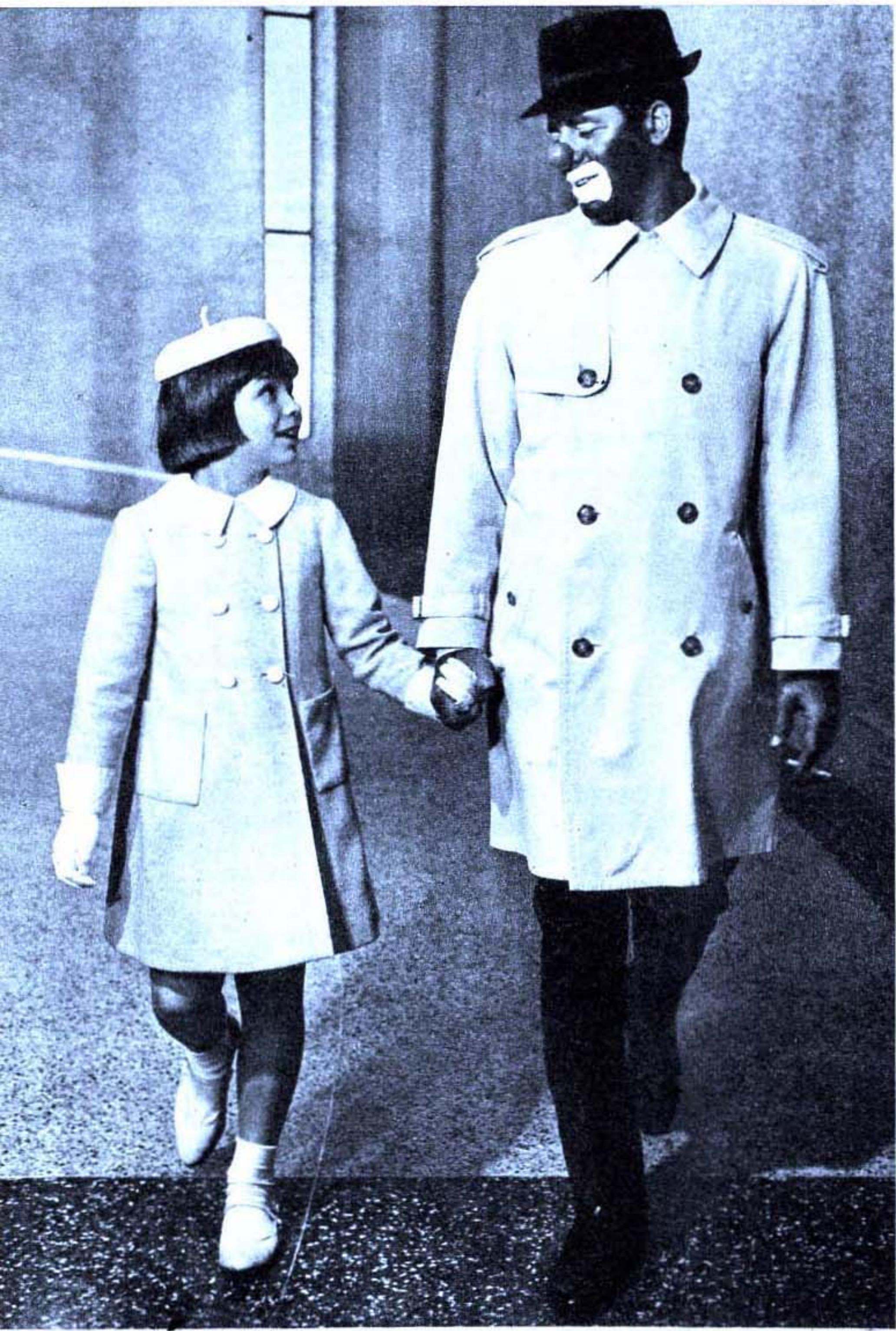


Le tonton « Capitaine de Ferry-boat ».



Le tonton « Pilote ».

# TONTONS FARCEURS



avec Jerry Lewis.

Distribution Paramount.

1. La petite Donna Peyton se trouve à neuf ans orpheline. Williard, un brave garçon qui, sous des dehors un peu benêts, cache un cœur d'or, lui sert à la fois de chauffeur, de garde du corps et d'homme à tout faire. M. Peyton a laissé à sa fille une très grosse fortune et il a stipulé dans son testament que Donna passe quelque temps chez chacun de ses six oncles afin de décider elle-même celui qui tiendra auprès d'elle la place de père. Les six oncles ont des métiers très divers : clown, capitaine de ferry-boat, pilote, photographe de mode, détective et... gangster.

Accompagnés de son cher Williard, Donna fait à tour de rôle connaissance de ces hommes très différents dans leurs réactions. Elle a terminé sa cinquième visite lorsqu'elle est kidnappée par l'oncle gangster. Heureusement Williard est là qui met tout en œuvre pour délivrer sa protégée. Quel oncle choisira Donna ? C'est un des suspenses du film dont les dernières images vous révéleront évidemment la réponse.

Celles et ceux qui ne connaissent pas Jerry Lewis feront dans « Les Tontons Farceurs » ample connaissance avec ce grand comique américain, car c'est lui qui joue à la fois les rôles des six oncles et celui du brave chauffeur. Il donne là un aspect assez complet de son talent, tantôt émouvant, tantôt drôle, parfois amer, parfois souriant. Emaillé de gags vraiment très réussis, et dont certains provoquent assez curieusement des rires à retardement, ce film sera surtout apprécié par les fervents de Jerry Lewis.

M. M. DUBREUIL.

## PREMIÈRE CHAINE

### dimanche 6

8 h 45 : Gymnastique. 10 h 30 : Le jour du Seigneur. 12 h : La séquence du spectateur. 12 h 30 : Discoromo. 13 h 15 : Les expositions : ou programme, la visite du musée Cernushi consacré à « Dix siècles de peinture chinoise ». 13 h 30 : Interneiges : aujourd'hui rencontre de Champéry (Suisse) contre les Deux Alpes (France). 14 h 45 : Télé-dimanche : sports et variétés avec Alain Barrière. 17 h 15 : Picolet et Picolette. 17 h 25 : La mariée est folle : un film qui n'est pas d'un intérêt primordial mais qui est amusant. 19 h 25 : Le manège enchanté. 19 h 30 : Thierry la Fronde. 20 h 20 : Sports dimanche. 20 h 45 : La chatte sort ses griffes : ce film est strictement réservé aux adultes.

### lundi 7

18 h 15 : Magazine féminin. 18 h 55 : L'avenir est à vous. 19 h 20 : Le manège enchanté. 19 h 25 : Nous vous rappelons que l'atmosphère du feuilleton « L'abonné de la ligne U » étant assez angoissante, nous ne vous le recommandons pas. 20 h 30 : Variétés. 21 h 10 : Présence du passé : aujourd'hui, le système Low. Tous les J2 qui ont appris en histoire l'époque de Louis XIV-Louis XV se souviennent sans doute de ce financier qui bousculera tout Paris en lançant des sociétés et des billets de banque et fit finalement faillite. C'est son histoire qui sera évoquée ce soir : une excellente occasion de travailler en vous amusant (pour une fois!). 22 h 10 : Les Incorruptibles (à la rigueur pour les plus grands).

### mardi 8

18 h 55 : Le grand voyage : toujours le Brésil. 19 h 20 : Bonne nuit, les petits. 20 h 30 : Anatole, une pièce qui paraîtra avec le carré blanc, donc J2 s'abstenir.

### mercredi 9

18 h 25 : Sports-jeunesse. 18 h 55 : Sur les grands chemins, aujourd'hui Londres aller-retour. 19 h 20 : Bonne nuit, les petits. 20 h 30 : La piste aux étoiles. 21 h 30 : Pour le plaisir : dans son ensemble, ce magazine n'est pas destiné aux J2.

### jeudi 10

12 h 30 : La séquence du jeune spectateur. 16 h 30 : Les jeux du jeudi avec les rubriques habituelles et, en fin de journée, un épisode de Zorro. 19 h 20 : Bonne nuit, les petits. 20 h 30 : Le palmarès de la chanson. 21 h 50 : Emission médicale sur les hôpitaux psychiatriques : nous vous déconseillons cette émission dont certaines séquences peuvent être assez impressionnantes.

### vendredi 11

18 h 55 : Télé-philotélie. 19 h 20 : Bonne nuit, les petits. 20 h 30 : Panorama. 21 h 30 : Le train bleu s'arrête treize fois : à réservé aux adultes.

### samedi 12

15 h : En Eurovision, les championnats de France de ski à Chamrousse, descente hommes et femmes. 16 h 40 : Voyage sans passeport. 16 h 55 : Magazine féminin. 17 h 10 : Concert. 18 h : C'est demain dimanche. 19 h : Micros et caméras. 19 h 20 : Bonne nuit, les petits. 19 h 25 : Sur un air d'accordéon. 20 h 30 : L'âge heureux, un nouveau feuilleton mettant en scène quelques petits rats de l'Opéra. 21 h 30 : Pola, dans la série des « Dossiers de Jérôme Randax » : nous ne pouvons qu'espérer que cette émission du genre policier soit d'une qualité supérieure à la première de la série. 22 h 30 : Music-hall de France.

## DEUXIÈME CHAINE

### dimanche 6

14 h 45 : Fantaisie à la une. 15 h 10 : Le Virginien : 3<sup>e</sup> épisode. 16 h 25 : Destination danger. 17 h 20 : Vient de paraître. 17 h 30 : Concert. 18 h 45 : Football, 19 h 30 : Le document perdu. 20 h : Paris, carrefour du monde. 20 h 15 : Francis au pays des grands fauves : un feuilleton documentaire qui nous conduit aujourd'hui « à la recherche des crocodiles ». 20 h 30 : L'inspecteur Leclerc (de préférence pour les plus grands). 20 h 55 : Catch. 21 h 35 : Les quatre justiciers (pour les plus grands).

### lundi 7

20 h : Un an déjà. 20 h 15 : Francis et les grands fauves : affût à Waza. 20 h 30 : Casque d'or : un film strictement réservé aux adultes.

### mardi 8

20 h : Vient de paraître. 20 h 15 : Francis et « le camion Z ». 20 h 30 : Champions. 21 h : Calembredaines.

### mercredi 9

20 h : Un an déjà. 20 h 15 : Francis, à la recherche des hippopotames. 20 h 30 : L'étang tragique : un film en version originale qui n'est pas pour les J2.

### jeudi 10

20 h : Vient de paraître. 20 h 15 : Francis et les chacals, 20 h 30 : Seize millions de jeunes : les problèmes étudiés ici sont plutôt ceux de vos aînés. 21 h : Les jeunesse musicales de France (recommandé, surtout aux J2 qui aiment la musique). 21 h 50 : La caméra invisible.

### vendredi 11

20 h : Un an déjà. 20 h 15 : Francis et les termites. 20 h 30 : L'obstiné, une aventure policière de la série « C'est arrivé à Sunrise ». 21 h 15 : Un court métrage. 21 h 30 : Un homme et sa musique : aujourd'hui le grand compositeur français Berlioz.

### samedi 12

18 h 20 : Sport-débat. 19 h 15 : Richard-Cœur de Lion. 19 h 45 : Trois chevaux, un tiercé. 20 h : Vient de paraître. 20 h 15 : Francis et les guépards. 20 h 30 : On se renconter : une fantaisie musicale à laquelle participeront de nombreux acteurs (tels J.-Claude Drouot, Annie Girardot, J.-Marc Thibault), la musique étant de Van Parys. 21 h 45 : Chambre noire. 22 h 35 : Brouillard : nous vous conseillons absolument pas cette courte aventure policière de la série Hitchcock qui est généralement angoissante et de toute manière trop tardive.

Ces programmes sont communiqués sous réserve de modifications de dernière heure.

## SUISSE

### jeudi 3

19 h 5 : Magazine. 19 h 25 : Les aventures de Rouletabille. 20 h 20 : Continents sans visa. 21 h 35 : Retransmis de Bratislava, les championnats du monde de patinage artistique (messieurs).

### vendredi 4

19 h 5 : Magazine. 19 h 25 : Les aventures de Rouletabille. 20 h 40 : Interneige avant-première : présentation de Champéry et Les Deux Alpes. 20 h 45 : Les apprentis, dans la série « Le plus grand chapiteau du monde ». 21 h 35 : En relais de Bratislava, championnats du monde de patinage artistique (dames).

### samedi 5

16 h 30 : Samedi-jeunesse : ou programme, un voyage dans le sud-marocain et un aventure sous-marine de la série « remous ». 17 h 35 : Madame T. V. : aujourd'hui, visite d'une galerie de peinture à Gstaad et bricolages. 19 h 5 : Magazine. 19 h 25 : Ne brisez pas les feuilles. 20 h 30 : En direct de Genève, finale suisse du grand prix Eurovision de la chanson. 21 h 25 : Championnat de patinage.

A la suite d'une erreur de transmission, nous nous excusons auprès de nos lecteurs belges de ne pouvoir leur présenter les programmes de la T.V. belge cette semaine.

### ECHOS

La parade de la Gendarmerie au programme : Que tous les téléspectateurs qui n'auront pas pu assister à « La parade de la Gendarmerie », présentée actuellement au Palais des Sports de Paris jusqu'au 13 février, se consolent. Pour la première fois, le spectacle sera entièrement télévisé et vous pourrez bientôt voir sur notre petit écran les 1 000 hommes, 250 musiciens, 130 chevaux, 40 chiens et 80 véhicules qui forment cette parade exceptionnelle.

Grand Prix Eurovision de la Chanson : Cette semaine, la T.V. suisse choisit son représentant pour le Grand Prix Eurovision de la Chanson. Le choix de l'O.R.T.F. est fait : il s'agit de Dominique Walter qui interprétera « Chez nous ». Une Française représentera par ailleurs Télé-Luxembourg : Michèle Torr, avec « Ce soir, je t'attendais ». La compétition aura lieu, le 5 mars, à Luxembourg.

TELE  
VISION

# Le journal de François



## Un billet de 50 F

Il fait — 12°. Bernard a renoncé à son cross dominical. Excuse : il dit qu'il a mal au tendon d'Achille. Dominique a la philosophie. Ils sont dans leur piaule ; ils ont piqué le poêle à butane et l'électrophone. Leur porte est fermée à clé, on entend « Les Copains d'abord » à la puissance maximum... Ils remettent ça interminablement..., c'est pour l'ambiance : ils sont dans les projets de vacances. Bernard va passer son permis de conduire et, avec les copains, ils veulent aller en Norvège.

Hier soir, à table, Bernard a raconté que Michel Grandin dirigerait l'expédition. L'an dernier, il est allé en Angleterre... en stop... de Besançon à Pembroke, aller et retour, il a juste payé sa place sur le bateau.

— « Et qu'est-ce qu'il mangeait, a demandé Marie-Pierre, des briques à la gelée de groseilles ? »

— « Non, a répondu Bernard, du rosbif à la sauce à la menthe, il ne manquait pas d'argent car il travaillait. »

— « Plongeur ? Cireur de chaussures ? »

— « Non, il avait trouvé de



l'embauche dans un cimetière... il était fossoyeur ! »

Moi, François, je ne suis pas encore dans les projets de grandes vacances, je pense à l'ouverture de la truite. Le 20 février sera vite là, et il faut réviser le matériel. La question que je me pose est de savoir si je fais vraiment une affaire en rachetant les vieilles cuissardes de Bernard. « Je te les refile pour 30 F, qu'il m'a dit, même avec la petite fente que j'ai rebouchée au sparadrap, elles valent au moins trois fois ça. » Si c'était Dominique, je me méfierais, car il est du genre radin, mais Bernard est de l'espèce poire, et je peux espérer qu'il ne me roule pas. Réflexion faite, vaut mieux passer à l'achat tout de suite. Je cours chercher mon billet de 50 F.

Voyons... mon portefeuille ? Dans le tiroir du milieu de ma table... le voilà... J'en sors deux billets de 5 F... 3 pièces de 1 F et des broutilles... mais où est passé mon billet de 50 F ? Qu'est-ce que ça veut dire ?



Toutes mes étrennes réunies en un seul billet ! C'est trop fort ! C'est impossible que je l'ai perdu... mais alors, on me l'a volé ? Mes frères ? Cette peste de Marie-Pierre ?

Je hurle dans le couloir :

— « Qui est-ce qui a fouillé dans les tiroirs ? C'est toi Emmanuel ? Noémie, tu as touché à mon portefeuille ? Mon billet de 50 F a disparu ! »

Marie-Pierre répond placidement :

— « Tu oublies les chewing-gum et les parties de bassettes ! »

Quelle péronnelle ! Je la giflais. Soudain, je pense à la poche arrière de mon blue-jean, celui que j'avais jeudi. C'est vrai, j'avais pris le billet pour aller faire un tour chez Bonfils, à ma boutique d'articles de pêche... mais je n'avais rien acheté. Je cherche le blue-jean : sur les chaises, sous lit, dans l'armoire... introuvable. Je sens que je commence à m'énerver !

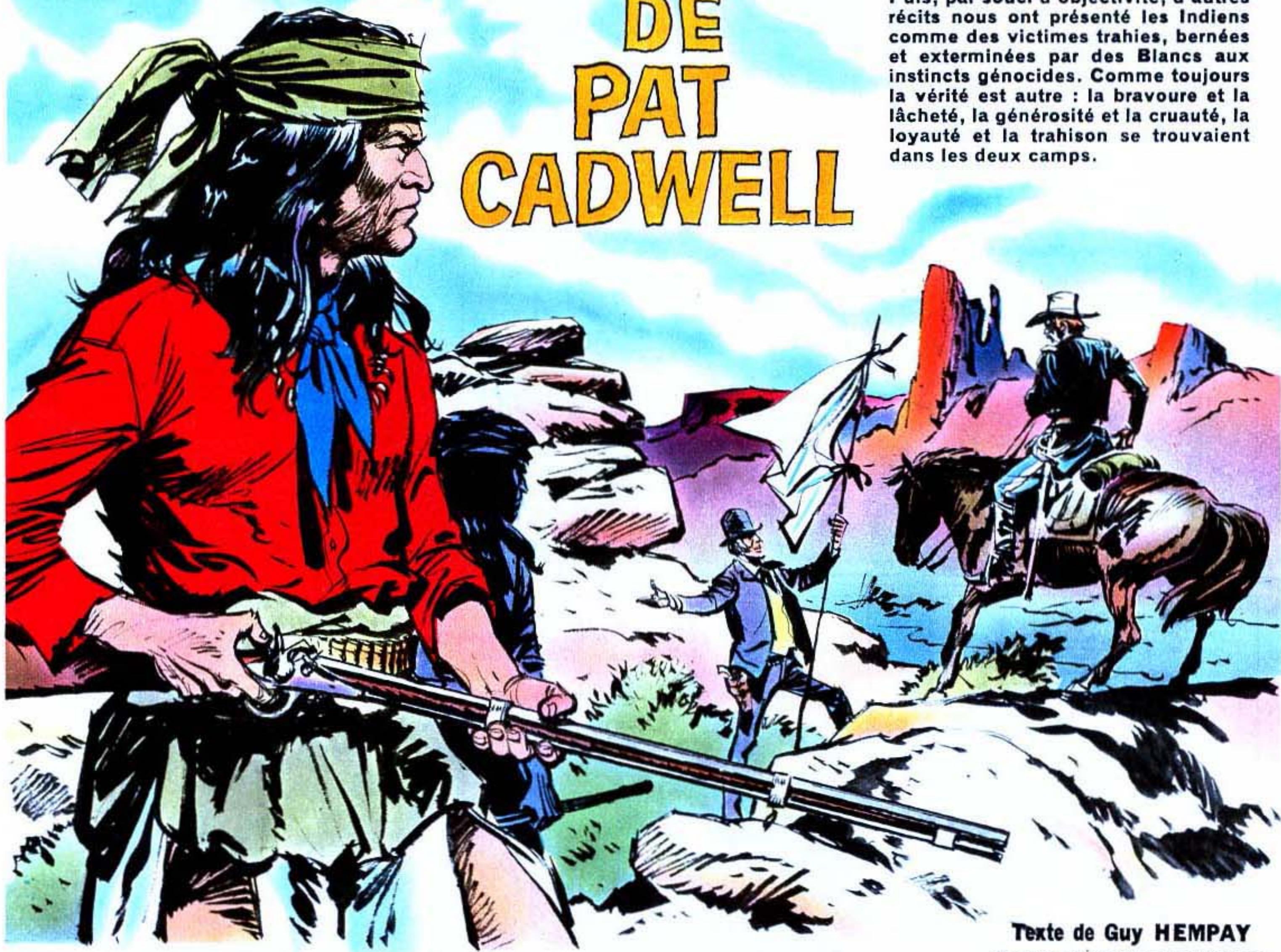
— « Ton blue-jean, me dit maman, que j'interroge avec désespoir... je l'ai mis à tremper dans la baignoire ! »

J'ai foncé et, avec quelques précautions infinies, j'ai sorti Jean-Baptiste Racine de l'eau savonneuse. C'est du bon papier. Il sèche sur une tringle au-dessus du feu.

H. LECOMTE-VIGIE.  
Dessins  
de F. BERTRAND.

une aventure de PAT CADWELL

# LA "TRAHISON" DE PAT CADWELL

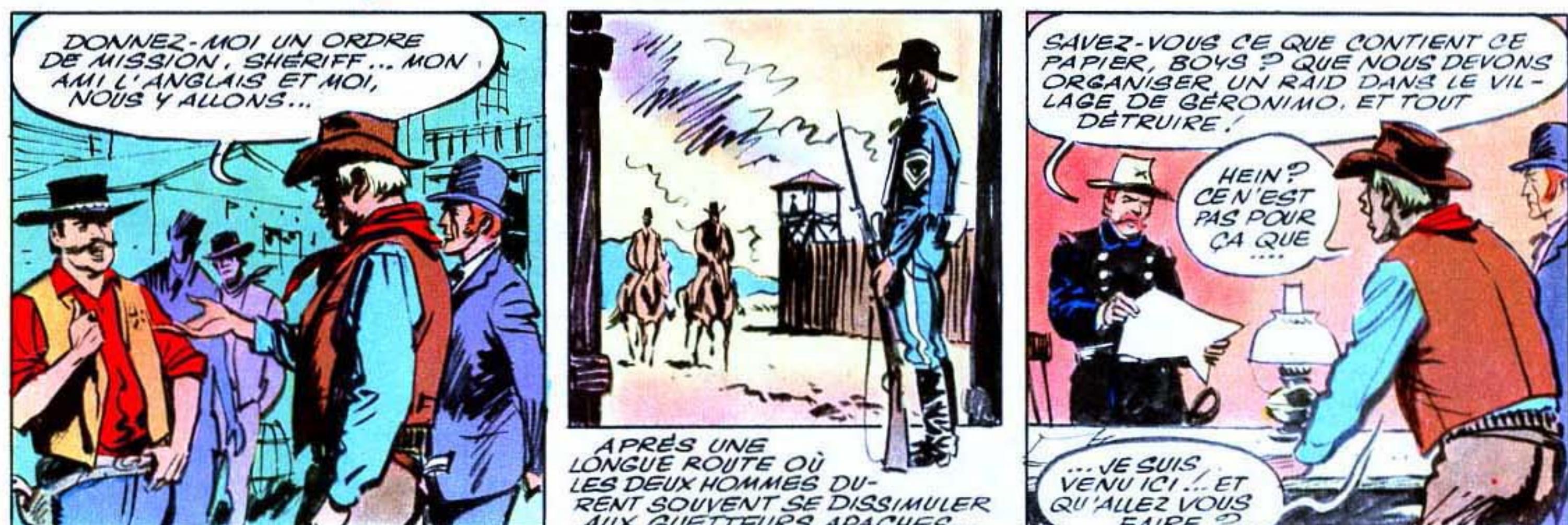


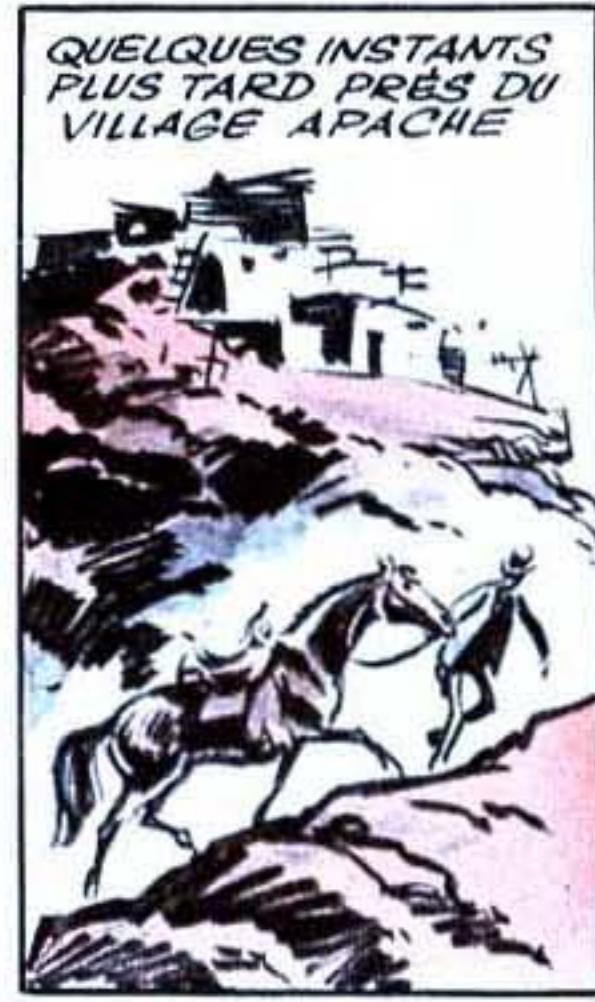
De l'an 1840 où, partant de la cité d'Indépendance, les premières caravanes se lancèrent vers l'Ouest dans les territoires indiens, jusqu'à l'an 1890 où, après la mort de Sitting Bull, toute résistance indienne est matée, se situe une longue période de lutte entre les Blancs et la race autochtone. Les premières épopées western ont commencé par exalter la bravoure et la générosité des Blancs face à la cruauté et à la fourberie des Indiens. Puis, par souci d'objectivité, d'autres récits nous ont présenté les Indiens comme des victimes trahies, bernées et exterminées par des Blancs aux instincts génocides. Comme toujours la vérité est autre : la bravoure et la lâcheté, la générosité et la cruauté, la loyauté et la trahison se trouvaient dans les deux camps.

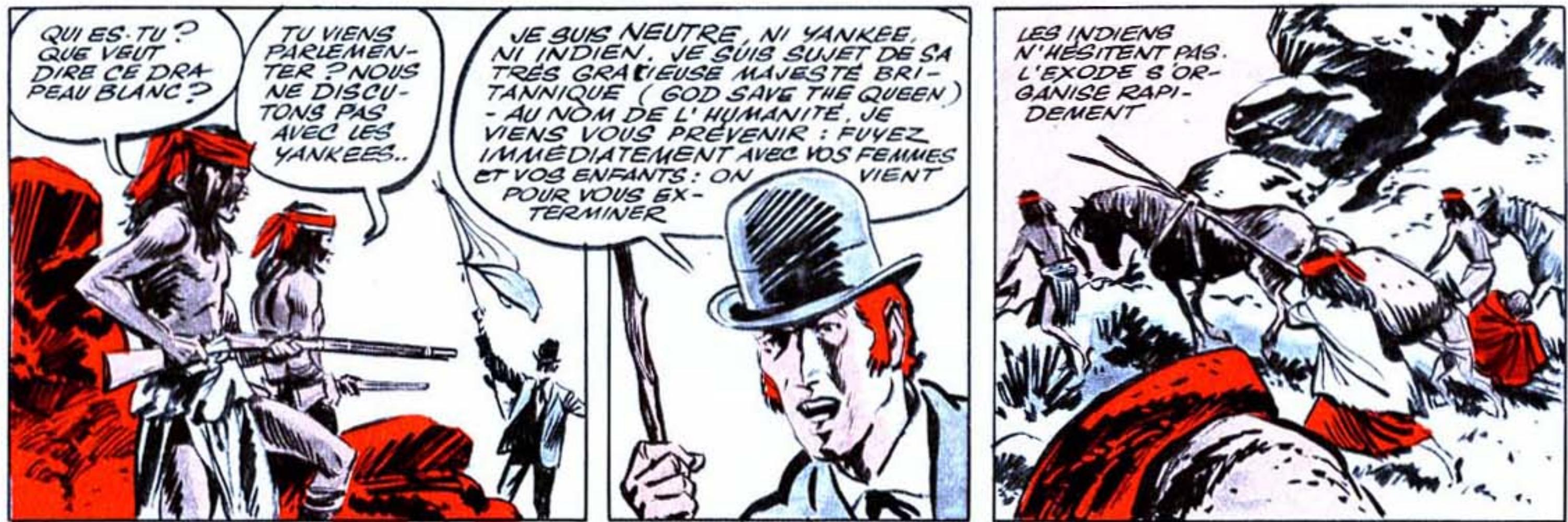
Texte de Guy HEMPAY  
Dessin de Noël GLOESNER











FIN

TEXTE ET DESSINS DE MOUMINOUX

## KALEMKA



# LE VAINCU

RÉSUMÉ. — Amaury a rencontré un géant aveugle qui lui fait le récit de ses démêlés anciens avec le Prince Atakoi.



RÉSUMÉ. — Bossan, Marc le Loup et Rona, prisonniers d'une bande de trafiquants d'or, essaient de s'évader.

# Marc le Loup :

Scénario de J.-P. BENOIT

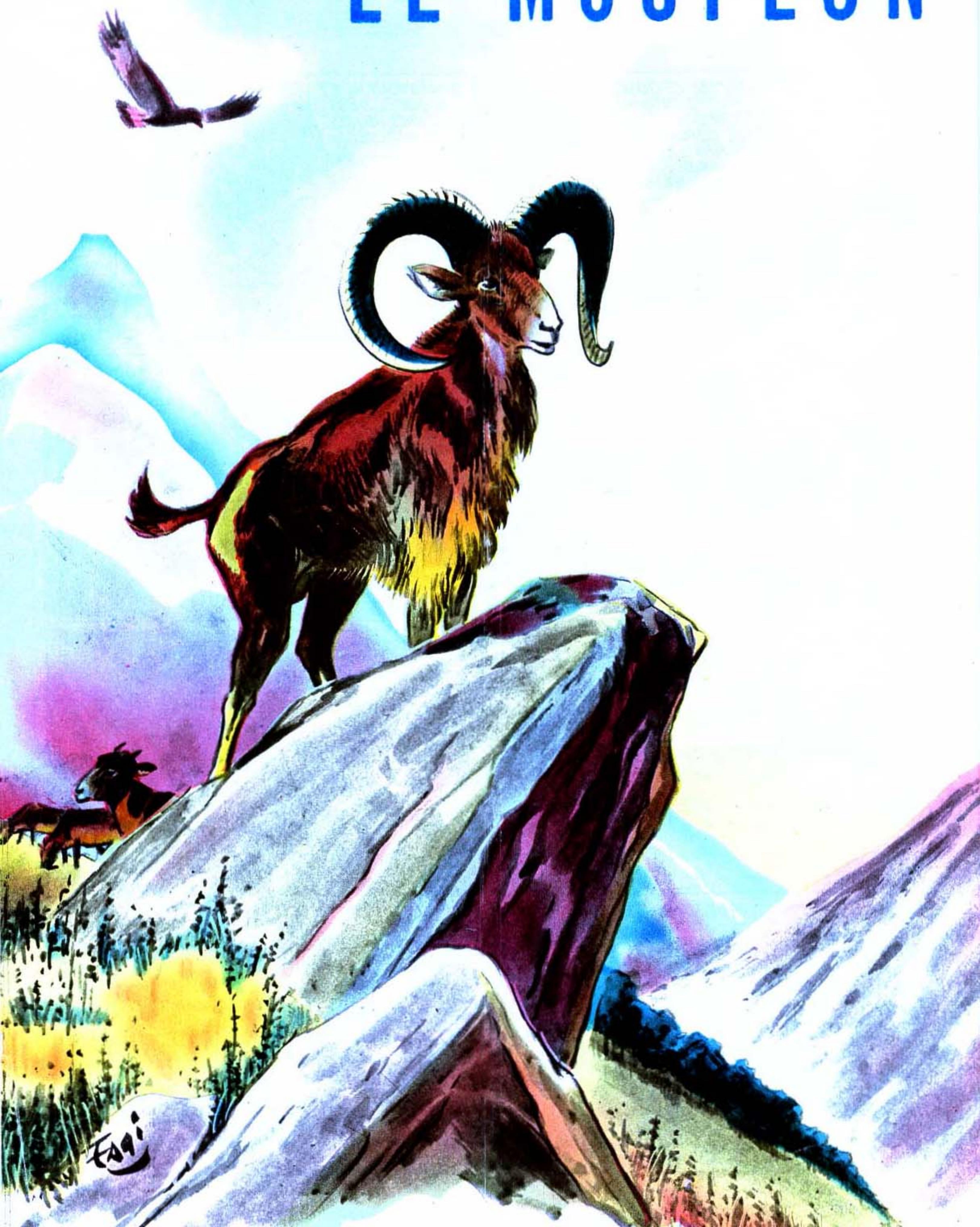


# LE RENDEZ-VOUS D'ALICE SPRINGS

Illustrations de A. D'ORANGE



# LE MOUFLON



# LE MOUFLON

**NOM :** Mouflon d'Europe (*Ovis musimon*).  
**SURNOMS :** Mouffion, Muffla, « a muvra ».  
**FAMILLE :** Cavicernes.  
**SOUS-FAMILLE :** Ovinés.  
**COUSINS :** M. de Chypre, de Perse, de l'Himalaya, d'Amérique, du Cap. M. Argali, d'Asie, M. à manchettes.  
**DOMICILE :** Europe.  
**CARACTÈRE :** Craintif, adroit, agile.  
**OCCUPATIONS :** Ascension.

## FICHE SIGNALÉTIQUE

**RÉGIME :** Végétarien.  
**LONGUEUR TOTALE :** 1,20 m - 1,35 m.  
**HAUTEUR AU GARROT :** 0,60 m ; 0,67 m.  
**QUEUE :** 0,05 m ; 0,08 m.  
**CORNES :** 0,50 m ; 0,75 m.  
**POIDS :** 35 kg ; 40 kg.  
**COULEURS :** Brun, roux, grisâtre.  
**SIGNE PARTICULIER :** Menton sans barbe.  
**ENNEMIS :** Loup, lynx, aigle.

Contrairement au mouton, qui offre des membres grêles, une queue courte et un front plat, le mouflon est un animal robuste, au corps ramassé et aux cornes puissantes. On présume qu'il vivait autrefois dans de nombreuses régions du midi de l'Europe, voire dans les Baléares et la Grèce ; le mouton sauvage de l'île de Chypre en serait une espèce distincte. Chassé depuis des siècles, on ne trouve plus ce bel animal qu'en Corse et en Sardaigne, où il vit encore à l'état sauvage.

Ce genre d'ovidé, de la grande famille des Cavicernes, dont on connaît environ 19 espèces, est caractérisé, chez les mâles, par des cornes spiralées en forme de faucille, de chaque côté de la tête. Fortement annelées, elles sont creuses comme celles des bovins jusqu'à leur extrémité, et portent 30 à 40 rugosités serrées et irrégulières. Le pelage, très ras et touffu, est d'un brun roussâtre, avec des plaques blanchâtres sur les flancs et la croupe. La ligne médiane du dos est nettement marquée de brun foncé.

Agile, d'une intelligence moyenne, le mouflon est un animal sociable, qui vit en troupeau, guidé par un chef. Il se plaît en lieux plus ou moins montagneux (1 700 m) sur des plateaux où il trouve sa pâture, mais toujours à proximité d'épaisses forêts encombrées de taillis et de bruyères, dont la hauteur dépasse parfois 1,50 m. C'est dans ces maquis, qu'effrayé ou poursuivi il se réfugie pour échapper au danger qui le menace, tels autrefois les fameux bandits corses. Disons bien vite « qu'il se réfugiait » car, de nos jours, ce « roi de la montagne » est heureusement bien protégé, surtout dans l'île de Beauté où on évalue à plus de 1 000 têtes les troupeaux qui vagabondent en paix.

Les moulflons vivent parmi les chênes verts et les châtaigniers, dont les fruits servent à leur alimentation. Certaines cavernes rocheuses leur tiennent lieu d'habitation, surtout lorsque celles-ci sont proches des sources et des torrents. Généralement, ils paissent la nuit, se reposent le jour, mais ils deviennent de moins en moins craintifs lorsqu'ils se sentent en sécurité.

C'est grâce aux réserves d'Asco et de Bavela que la prolifération des moulflons de Corse a pu se développer de façon favorable. L'exportation et l'acclimatation de ce bel animal, en France, ont donné d'excellents résultats, et plus particulièrement dans la réserve de chasse du Caroux (1 564 ha) où fut effectué le premier lâcher de moulflons de Corse, il y a quelques dizaines d'années.

Massacré pour sa chair, dont le goût rappelle celle du cerf ; pour sa peau ; pour ses cornes magnifiques ; il était, voici à peine un siècle, en voie d'extinction. Heureusement, des lois tardives sont venues à son secours. De nos jours, la plupart des parcs zoologiques d'Europe sont pourvus de moulflons doux et craintifs, qui s'apprivoisent avec beaucoup de facilité. Ils se multiplient même sans difficulté et l'on peut voir les bébés moulflons devenir adultes en trois années.

C'est un régal des yeux de pouvoir contempler une famille de moulflons en train d'escalader, avec une hardiesse et une sûreté consommées, les rochers les plus escarpés ! Il ne reste plus maintenant qu'à bannir le fusil et chasser le roi de la montagne à coups... d'objectifs photographiques !

ESGI.

## J2 JEUNES

RÉDACTION-ADMINISTRATION :

31, rue de Fleurus — Paris 6<sup>e</sup>  
 C. C. P. : U.O.C.F. 1223-59 Paris  
 Tél. : 548-49-95

HEBDOMADAIRE  
 EUROPÉEN  
 FONDÉ EN 1929



LES ABONNEMENTS PARTENT  
 DU 1<sup>er</sup> DE CHAQUE MOIS

Indiquez lisiblement : NOM, ADRESSE  
 PUBLICATION, DURÉE demandés,  
 au verso de votre titre de paiement.

Chaque demande de changement  
 d'adresse doit obligatoirement  
 être accompagnée de la dernière  
 bande d'envoi et de 0,60 F en  
 timbres-poste.

### TARIFS DES ABONNEMENTS

ABONNEMENTS	FRANCE et COMMUNAUTÉ	ÉTRANGER (sauf SUISSE et BELGIQUE)
J2 JEUNES J2 MAGAZINE	18,50 F	22 F
6 mois.....	36 F	43 F

**SUISSE**  
 ADMINISTRATION  
 FLEURUS - SUISSE  
 Saint-Maurice, Valais  
 C. C. P. SION n° 19 5705.  
 6 mois : 19 FS. — 1 an : 37 FS.

**BELGIQUE**  
 ADMINISTRATION  
 GRAND-CŒUR  
 17, rue de l'Hôpital, Gilly  
 C. C. P. 430-60 Grand-Cœur, GILLY  
 3 mois : 100 FB. — 6 mois : 195 FB.  
 1 an : 390 FB.

Réisseur exclusif de la publicité :  
 UNIPRO, 103, rue La Fayette - Paris (10<sup>e</sup>)  
 Tél. : 526-75-31.



Déposé au Ministère de la Justice à la date  
 de la mise en vente.  
 Imprimé en France. — CRÉTÉ PARIS,  
 CORBEIL-ESSONNES.  
 8629. — Loi n° 49.956 du 16 juillet 1949  
 sur les publications destinées à la jeunesse.  
 Président du Conseil d'Administration,  
 Directeur de la Publication :  
 David JULIEN.  
 Membres du Comité de Direction :  
 Michel NORMAND, Jean PIHAN.



J2 JEUNES est ton journal.  
 J2 MAGAZINE est le journal des  
 filles de 11 à 15 ans.

# CÉSAR reporter **TELE**

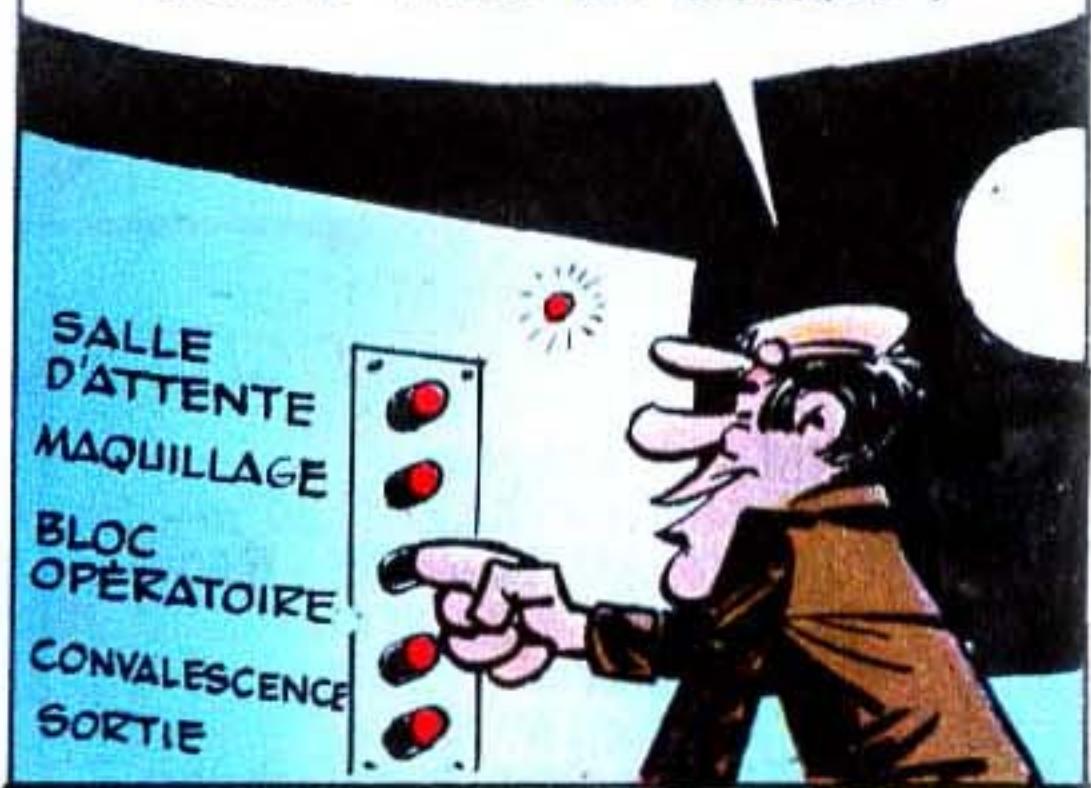
## chefs-d'œuvre en persil

RESUMÉ. — Réalisant un reportage au château de Naully, César et un Américain de rencontre sont tombés sur des gens mal intentionnés.

QUELQUES INSTANTS PLUS TARD C'ÉTAIT AU TOUR DE LA VOITURE DE JIM.

APRÈS UNE PETITE OPÉRATION DE CHIRURGIE ESTHÉTIQUE, CETTE AMÉRICaine FERA UNE "DEUX CHEVAUX", ÉLÉGANTE À CROQUER !

ALLONS, MA BELLE ! EN ROUTE POUR LE BILLARD !



PAR UN MÉCANISME INGENIEUX, LA PLATE FORME S'EST MISE À DESCENDRE, TELLE UN ASCENSEUR GÉANT DE PORTÉ-AVIONS.



ET PEU APRÈS...

PASSEZ-MOI LA CLÉ N° 12

GICLEUR EXCELLENT... PRESSION NORMALE... POMPE ASSEZ FAIBLE !

MAIS RETROUVONS NOS AMIS DANS LEUR CACHOT HUMIDE !

MISÈRE DE MISÈRE ! CES BARREAUX NE BOUGENT PAS D'UN MILLIMÈTRE !

LES LECTEURS SENSIBLES DES BRONCHES SONT INVITÉS À SE COUVRIR POUR LA SUITE DU RÉCIT SE DÉROULANT DANS LA CELLULE.

JIM, VENEZ VITE... AVEZ-VOUS UNE LIME À ONGLES ?

ON DIRAIT... CE SERAIT TROP BEAU... ON DIRAIT QUE LA PIERRE BOUGE !

MON PETIT CÉSAR, VOUS ÊTES UN NOUVEAU LATITUDE !

SCRRRIIC

